



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

Institute of Standards and Industrial Research of Iran



استاندارد ملی ایران

۶۴۱۷-۸

چاپ اول

ISIRI
6417-8
1st. edition

فن آوری اطلاعات - واژه‌ها و اصطلاحات
قسمت هشتم: امنیت

Information technology - Vocabulary
Part 8: Security

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران
تهران - خیابان ولیعصر، ضلع جنوبی میدان ونک، پلاک ۱۲۹۴، صندوق پستی: ۱۴۱۵۵-۶۱۳۹
تلفن: ۸۸۸۷۹۴۶۱-۵
دورنگار: ۸۸۸۸۷۰۸۰ و ۸۸۸۸۷۱۰۳
کرج - شهر صنعتی، صندوق پستی ۳۱۵۸۵-۱۶۳
تلفن: ۸-۲۸۰۶۰۳۱ (۰۲۶۱)
دورنگار: ۲۸۰۸۱۱۴ (۰۲۶۱)
پیام نگار: standard@isiri.org.ir
وب گاه: www.isiri.org
بخش فروش، تلفن: ۲۸۱۸۹۸۹ (۰۲۶۱)، دورنگار: ۲۸۱۸۷۸۷ (۰۲۶۱)
بها: ۸۵۰۰ ریال

Institute of Standards and Industrial Research of IRAN
Central Office: No.1294 Valiaser Ave. Vanak corner, Tehran, Iran
P. O. Box: 14155-6139, Tehran, Iran
Tel: +98 (21) 88879461-5
Fax: +98 (21) 88887080, 88887103
Headquarters: Standard Square, Karaj, Iran
P.O. Box: 31585-163
Tel: +98 (261) 2806031-8
Fax: +98 (261) 2808114
Email: standard@isiri.org.ir
Website: www.isiri.org
Sales Dep.: Tel: +98(261) 2818989, Fax.: +98(261) 2818787
Price: 8500 Rls.

به نام خدا

آشنایی با مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

تدوین استاندارد در حوزه های مختلف در کمیسیون های فنی مرکب از کارشناسان مؤسسه* صاحب نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فن آوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف کنندگان، صادرکنندگان و وارد کنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان های دولتی و غیر دولتی حاصل می شود. پیش نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی نفع و اعضای کمیسیون های فنی مربوط ارسال می شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می شود.

پیش نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان های علاقه مند و ذیصلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می شود که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که مؤسسه استاندارد تشکیل می دهد به تصویب رسیده باشد.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران از اعضای اصلی سازمان بین المللی استاندارد (ISO)^۱ کمیسیون بین المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین المللی اندازه شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی های خاص کشور، از آخرین پیشرفتهای علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین المللی بهره گیری می شود.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران می تواند با رعایت موازین پیش بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و / یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. مؤسسه می تواند به منظور حفظ بازارهای بین المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سا زمانها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاه ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، مؤسسه استاندارد این گونه سازمان ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن ها اعطا و بر عملکرد آنها نظارت می کند. ترویج دستگاه بین المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این مؤسسه است.

* مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

- 1 - International organization for Standardization
- 2 - International Electro technical Commission
- 3 - International Organization for Legal Metrology (Organization International de Metrology Legal)
- 4 - Contact point
- 5 - Codex Alimentarius Commission

کمیسیون فنی تدوین استاندارد

« فن آوری اطلاعات - واژه‌ها و اصطلاحات - قسمت هشتم: امنیت »

رئیس:

حسینی خیاط ، سعید
(دکترای مهندسی برق)

سمت و / یا نمایندگی

دانشگاه فردوسی مشهد - دانشکده
مهندسی - عضو هیات علمی

دبیر:

خانیکی ، رضا
(لیسانس مهندسی برق - مخابرات)

اداره کل استاندارد و تحقیقات
صنعتی - خراسان رضوی

اعضاء: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

اثنی عشری ، امیر مهدی
(لیسانس مهندسی برق - کنترل)

موسسه تحقیقات و فن آوری پارس

سجادی ، محمد
(فوق لیسانس مهندسی برق - مخابرات)

شرکت تحقیق و توسعه پویا فن آور
ایمن (سهامی خاص)

رضایی ، امید
(فوق لیسانس مهندسی مخابرات- رمز)

پژوهشکده پردازش هوشمند علائم

سهی زاده ، رضا
(فوق لیسانس مهندسی مخابرات- رمز)

شرکت صنایع الکترونیک زعیم
(سهامی خاص)

محمد حسن زاده ، سید مهدی
(فوق لیسانس مهندسی مخابرات- رمز)

کارشناس

میرمطهری ، نوید
(فوق لیسانس مهندسی برق- مخابرات)

اداره مخابرات و ارتباطات رادیویی
آستان قدس رضوی

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
ج	آشنایی با مؤسسه استاندارد
د	کمیسیون فنی تدوین استاندارد
ز	پیش گفتار
ح	مقدمه
۱	بخش اول: کلیات
۱	۱-۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲-۱ مراجع الزامی
۱	۳-۱ اصول و قوانین رعایت شده
۱	۱-۳-۱ تعریف یک مدخل
۲	۲-۳-۱ ساختار یک مدخل
۲	۳-۳-۱ طبقه بندی مدخل ها
۳	۴-۳-۱ انتخاب اصطلاحات و جمله بندی تعریف ها
۳	۵-۳-۱ معانی چندگانه
۳	۶-۳-۱ اختصارات
۳	۷-۳-۱ استفاده از پرانتز
۳	۸-۳-۱ استفاده از گروه
۳	۹-۳-۱ استفاده از اصطلاحات چاپ شده با حروف مورب در تعاریف و استفاده از یک نشان ستاره
۴	۱۰-۳-۱ املاء
۴	۱۱-۳-۱ ساختار نمایه‌ی الفبایی
۵	بخش دوم: اصطلاحات و تعاریف
۵	۰۸ امنیت
۵	۰۱-۰۸ مفاهیم کلی
۱۱	۰۲-۰۸ طبقه بندی اطلاعات
۱۲	۰۳-۰۸ تکنیک های رمزنگاری
۱۵	۰۴-۰۸ کنترل دسترسی
۱۹	۰۵-۰۸ موارد نقض امنیت
۲۹	۰۶-۰۸ حفاظت از اطلاعات حساس
۳۵	۰۷-۰۸ بازگردانی داده

ادامه فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
۳۷	۰۸-۰۸ حفاظت در برابر نسخه برداری
۴۰	پیوست الف (اطلاعاتی) فهرست موضوعی
۵۰	پیوست ب (اطلاعاتی) فهرست الفبایی (فارسی - انگلیسی)
۶۰	پیوست ج (اطلاعاتی) فهرست الفبایی (انگلیسی - فارسی)

پیش گفتار

استاندارد " فن آوری اطلاعات - واژه‌ها و اصطلاحات - قسمت هشتم: امنیت " که پیش نویس آن در کمیسیون های مربوط توسط (مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران) تهیه و شده و در چهل و سومین اجلاس کمیته ملی استاندارد رایانه و فرآوری داده ها مورخ ۸۶/۱۱/۲۷ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می شود.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدید نظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدید نظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منابع و مآخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

1- ISO/IEC 2382-8:1998, 2th Ed.: Information technology - Vocabulary - Part 8: Security

۲ - کلیه واژگان مصوب فرهنگستان علوم، سایت اینترنتی فرهنگستان زبان و ادبیات پارسی

<http://www.persianacademy.ir/>

فن آوری اطلاعات به عنوان عامل بسیاری از تبادلات مادی و معنوی بین المللی محسوب می شود. این تبادلات اغلب به علت تنوع زیاد اصطلاحاتی که در زمینه ها یا زبانهای مختلف برای بیان یک مفهوم به کار می روند و یا به علت نبود و یا مبهم بودن تعاریف مرتبط با مفاهیم سودمند، با دشواری همراه است.

به منظور جلوگیری از سوء تفاهم و برای سرعت بخشیدن به این قبیل تبادلات، لازم است تا مفاهیم به صورت شفاف درآمده، اصطلاحاتی که در زبانها، کشورها و رشته های فنی و غیر فنی مختلف برای بیان یک مفهوم به کارگرفته می شوند انتخاب شده و معانی معادل مناسبی برای اصطلاحات مختلف در زبانهای متفاوت وضع شود.

هدف از مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ نیز فراهم سازی تعاریف گویا و بدون پیچیدگی است، به نحوی که برای کلیه مخاطبین قابل درک باشد. در قسمت هشتم این مجموعه استاندارد واژه ها و اصطلاحات فن آوری اطلاعات مربوط به مبحث امنیت معرفی شده اند.

اگر چه امکان حفظ استقلال هر کدام از قسمت های مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ وجود دارد، خواننده در نظر داشته باشد که به علت پویایی زبان و فرآیند استاندارد سازی و همچنین حفظ فرهنگ لغات ممکن است در برخی از قسمت های این مجموعه استاندارد تکرار در ارائه مفاهیم وجود داشته باشد.

در این استاندارد در معادل گزینی برای واژه ها و اصطلاحات و به منظور درک بهتر تعاریف، علاوه بر متن انگلیسی به متن فرانسوی نیز توجه شده است. شایان ذکر است ساختار نگارش این استاندارد مشابه متن استاندارد بین المللی ISO/IEC 2382-8:1998, 2th Ed: Information technology-Vocabulary-Part 8: Security بوده و با توجه به ارجاع سایر استانداردها و منابع علمی و فنی به این استاندارد، بخش بندی استاندارد بین المللی فوق حفظ شده است.

برای سهولت مراجعه و درک مفاهیم، واژه ها و اصطلاحات، اصول و قوانین مشخصی به کار برده شده که در بند ۱-۳ این استاندارد شرح داده شده اند. همچنین فهرست های موضوعی و الفبایی به فارسی و انگلیسی در انتها قرار داده شده است.

فن آوری اطلاعات – واژه‌ها و اصطلاحات

قسمت هشتم: امنیت

بخش اول: کلیات

۱-۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد، تسهیل ارتباطات بین‌المللی در زمینه‌ی فن‌آوری اطلاعات می‌باشد. در این استاندارد مجموعه‌ای از اصطلاحات و تعاریف مرتبط با حوزه‌ی فن‌آوری اطلاعات تعریف می‌شود و ارتباط بین عناوین ذکر شده را نیز تعیین می‌کند. برای فراهم کردن امکان ترجمه‌ی این لغات به زبان‌های دیگر، تعاریف چنان نگاشته شده‌اند که هر چه بیشتر از به‌کارگیری ویژگی‌های خاص مربوط به یک زبان اجتناب شود. این استاندارد مفاهیم مربوط به حفاظت از داده و اطلاعات را تعریف می‌کند. این مفاهیم شامل مفاهیم مرتبط با رمزنگاری، طبقه‌بندی^۱ اطلاعات و کنترل دسترسی، بازگردانی داده و اطلاعات و نقض امنیت، می‌شوند.

۲-۱ مراجع الزامی

مدارک الزامی زیر حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی ایران به آن‌ها ارجاع شده است. بدین ترتیب آن مقررات جزئی از این استاندارد ملی ایران محسوب می‌شود. در صورتی که به مدرکی با ذکر تاریخ انتشار ارجاع داده شده باشد، اصلاحیه‌ها و تجدیدنظرهای بعدی آن مورد نظر این استاندارد ملی ایران نیست. در مورد مدارکی که بدون ذکر تاریخ انتشار به آن‌ها ارجاع داده شده است، همواره آخرین تجدید نظر و اصلاحیه‌های بعدی آن‌ها مورد نظر است. استفاده از مراجع الزامی زیر برای کاربرد این استاندارد الزامی است:

- 1-2-1 ISO 1087:1990, Terminology – Vocabulary.
- 1-2-2 ISO 3166-1:1997, Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 1: Country codes.
- 1-2-3 ISO 7498-2:1989, Information processing systems – Open Systems Interconnection – Basic Reference Model – Part 2: Security Architecture

۳-۱ اصول و قوانین رعایت شده

۱-۳-۱ تعریف یک مدخل^۲

بخش دوم شامل تعدادی مدخل می‌باشد. هر مدخل دارای مجموعه‌ای از عناصر ضروری شامل نمایه^۳، یک اصطلاح یا چند اصطلاح مترادف، و عبارتی برای تعریف یک مفهوم می‌باشد. علاوه بر این عناصر ضروری، هر مدخل مجاز است شامل مثال‌ها، یادآوری‌ها و یا تصاویری باشد که درک مفهوم را ساده‌تر می‌کنند.

1- Classification
2- Entry
3- Index number

در برخی از موارد مجاز است که یک اصطلاح در مدخل‌های مختلفی تعریف شود، یا دو یا چند مفهوم در یک مدخل پوشش داده شوند، این موارد به ترتیب در بندهای ۱-۳-۵ و ۱-۳-۸ توضیح داده شده‌اند. سایر اصطلاحات این استاندارد، مانند واژه‌ها(واژه)، مفهوم، اصطلاح و تعریف، طبق تعریف موجود در استاندارد ISO 1087 مورد استفاده قرار گرفته‌اند.

۱-۳-۲ ساختار یک مدخل

هر مدخل از عناصر ضروری مشخص شده در بند ۱-۳-۱ تشکیل شده و در صورت لزوم، شامل عناصر دیگری نیز می‌باشد. یک مدخل مجاز است دارای عناصری با ترتیب ذیل باشد:

الف- یک شماره‌ی فهرست

یادآوری- این شماره‌ی فهرست برای همه‌ی زبان‌هایی که این استاندارد به آن زبان‌ها منتشر می‌شود، مشترک است.

ب- اصطلاح یا اصطلاحاتی که عموماً در زبان فارسی ترجیح داده می‌شود. عدم وجود اصطلاحی که مورد ترجیح عموم باشد با نمادی شامل ۵ نقطه (.....) نمایش داده می‌شود؛ در یک اصطلاح، مجاز است یک سطر از نقاط برای نشان دادن واژه انتخاب شده برای هر حالت خاص بکار برود.

پ- اصطلاح ترجیح داده شده در یک کشور خاص (شناسایی این اصطلاح‌ها بر اساس قوانین استاندارد ISO 3166 صورت می‌گیرد)؛

ت- شکل اختصاری اصطلاح؛

ث- اصطلاحات مترادف مجاز؛

ج- متن تعریف اصطلاح (به بند ۱-۳-۴ رجوع کنید)؛

چ- یک یا چند مثال با عنوان «مثال(ها)»؛

ح- یک یا چند یادآوری، که موارد خاص در حوزه‌ی کاربرد مفهوم اصطلاح مورد نظر را تعیین می‌کنند، با عنوان «یادآوری(ها)»؛

خ- یک تصویر، نمودار یا یک جدول، که می‌تواند بین چند مدخل مشترک باشد.

۱-۳-۳ طبقه‌بندی مدخل‌ها

به هر قسمت از مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ یک شماره‌ی سریال ۲ رقمی اختصاص می‌یابد، که برای «اصطلاحات بنیادی»^۱ با "۰۱" شروع می‌شود.

اصطلاحات در گروه‌هایی طبقه‌بندی می‌شوند و به هر یک از گروه‌ها یک شماره‌ی سریال ۴ رقمی اختصاص می‌یابد که دو رقم اول آن، شماره‌ی قسمتی از مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ است که در آن قرار دارند.

به هر مدخل یک شماره‌ی فهرست ۶ رقمی اختصاص می‌یابد، که ۴ رقم اول آن مربوط به شماره‌ی قسمت و گروه از مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ هستند که مدخل در آن قرار دارد.^۲

1- Fundamental terms

۲- برای نمایش ارتباط بین ویرایش‌های مختلف این استاندارد در زبان‌های مختلف، شماره‌های اختصاص یافته به هر یک از بخش‌ها، گروه‌ها و مدخل‌ها در همه‌ی زبان‌ها یکسان هستند.

۴-۳-۱ انتخاب اصطلاحات و جمله‌بندی تعریف‌ها

در انتخاب اصطلاحات و جمله‌بندی تعاریف تا حد امکان از شیوه کاربرد معمول پیروی شده است. هر جا تناقضی وجود دارد، از راه‌حلی‌هایی که مورد قبول اکثریت هستند، استفاده شده است.

۵-۳-۱ معانی چندگانه

اگر یک اصطلاح چندین معنا داشته باشد، هر معنا به یک مدخل مجزا نسبت داده می‌شود.

یادآوری- این کار برای تسهیل در ترجمه اصطلاح به سایر زبان‌ها انجام شده است.

۶-۳-۱ اختصارات

همانطور که در بند ۲-۳-۱ بیان شد، اختصاراتی که در حال حاضر استفاده می‌شوند برای بعضی از اصطلاحات ارائه شده‌اند. این اختصارات در متن تعاریف، مثال‌ها و یادآوری‌ها به کار نرفته‌اند.

۷-۳-۱ استفاده از پرانتز

در برخی از اصطلاحات، یک یا چند لغت با حروف پررنگ نوشته شده و درون پرانتز قرار گرفته‌اند. این کلمات بخشی از اصطلاح کامل هستند، ولی وقتی بکارگیری کلمات اختصاری در یک متن فنی باعث ابهام نشود، حذف کلمات مذکور مجاز است. در سایر متون تعریف، مثال یا یادآوری مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷، این اصطلاحات به شکل کامل خود استفاده می‌شوند.

در بعضی مدخل‌ها، بعد از اصطلاحات کلماتی با حروف معمولی می‌آیند، که درون پرانتز قرار گرفته‌اند. این لغات قسمتی از اصطلاح نیستند، ولی راهنمایی‌هایی برای چگونگی استفاده از اصطلاح، حوزه‌ی کاربرد اختصاصی آن یا شکل دستوری آن را بیان می‌کنند.

۸-۳-۱ استفاده از گروه

وقتی بتوان چندین اصطلاح بسیار نزدیک به هم را در یک متن با اعمال چند تغییر کوچک در لغات تعریف کرد، اصطلاحات و تعاریف‌شان در یک مدخل جمع می‌شوند. کلماتی که باید جایگزین شوند تا معناهای متفاوت به دست آیند درون گروه، یعنی []، قرار داده می‌شوند. ترتیب قرار گرفتن لغات درون گروه در دو بخش اصطلاحات و تعاریف یکسان است. برای مشخص کردن دقیق کلماتی که باید توسط لغات درون گروه جایگزین شوند، آخرین لغتی که بر اساس قانون فوق می‌تواند در مقابل گروه باز قرار بگیرد، حتی‌الامکان درون گروه قرار داده شده و این کار برای هر یک از کلمات جایگزین تکرار می‌شود.

۹-۳-۱ استفاده از اصطلاحات چاپ شده با حروف مورب^۱ در تعاریف و استفاده از یک نشان ستاره

اصطلاحی که در یک تعریف، مثال یا یادآوری با حروف مورب نوشته شده باشد در مدخل دیگری از مجموعه استاندارد ملی ایران به شماره ۶۴۱۷ تعریف شده است و مجاز است که در قسمت دیگری باشد. در هر صورت یک اصطلاح در یک مدخل فقط برای بار اول با حروف مورب نوشته می‌شود.

همچنین حروف مورب برای نمایش شکل‌های دستوری دیگر یک لغت، برای مثال شکل جمع کلمه یا مصدر فعل، به کار می‌روند.

1- Italic

شکل اصلی همه‌ی اصطلاحاتی که با حروف مورب چاپ شده‌اند و در این استاندارد تعریف شده‌اند، در پیوست‌هایی که در انتهای این استاندارد آمده است، فهرست شده‌اند (به بند ۱-۳-۱۱ رجوع کنید). وقتی دو اصطلاح که با حروف مورب چاپ شده‌اند و هر یک در مدخلی مجزا تعریف شده‌اند دقیقاً پشت سر هم قرار گیرند (یا فقط با یک علامت سجاوندی از هم جدا شده باشند) یک ستاره برای تفکیک بین دو اصطلاح استفاده می‌شود. کلمات یا اصطلاحاتی که با حروف معمولی چاپ شده‌اند، باید با استفاده از واژه‌نامه‌های رایج یا فهرست‌های رسمی کلمات تخصصی معتبر تفسیر شوند.

۱-۳-۱۰ املاء

در این استاندارد، اصطلاحات، تعاریف، مثال‌ها و یادآوری‌ها با املای مرسوم در کشور نوشته شده‌اند.

۱-۳-۱۱ ساختار نمایه‌ی الفبایی

دو پیوست الفبایی در انتهای این استاندارد ارائه شده است. این پیوست‌ها شامل همه‌ی اصطلاحاتی می‌شوند که در این استاندارد تعریف شده‌اند. اصطلاحات چندکلمه‌ای به ترتیب الفبایی فهرست شده‌اند.

بخش دوم: اصطلاحات و تعاریف

۰۸ امنیت^۱

۰۱-۰۸ مفاهیم کلی^۲

۰۱-۰۱-۰۸

computer security

امنیت رایانه‌ای

sécurité informatique

COMPUSEC (مخفف)

COMPUSEC (abbreviation)

حفاظت از داده‌ها و منابع در مقابل اقدامات تصادفی یا بدخواهانه، که معمولاً با انجام اقدامات مناسب صورت می‌گیرد.

یادآوری - این اقدامات تصادفی یا بدخواهانه ممکن است شامل تغییر، تخریب، دسترسی، افشا یا گردآوری، بدون داشتن مجوز باشند.

۰۲-۰۱-۰۸

administrative security

امنیت مدیریتی

procedural security

امنیت رویه‌ای

sécurité administrative

اقدامات مدیریتی برای تامین امنیت رایانه‌ای.

یادآوری - این اقدامات مجاز است رویه‌های عملیاتی و تأمین مسؤلیت‌پذیری، رویه‌های بررسی رخنه‌های امنیتی و بازبینی مدارک تأیید صحت فرآیند باشند.

۰۳-۰۱-۰۸

communications security

امنیت ارتباطات

sécurité des communications

COMSEC (مخفف)

COMSEC (abbreviation)

امنیت رایانه‌ای در زمینه ارتباطات داده.

۰۴-۰۱-۰۸

data security

امنیت داده‌ای

sécurité des données

امنیت رایانه‌ای در زمینه داده.

1- Security

2- General concepts

۰۵-۰۱-۰۸

security audit

ممیزی امنیتی

audit de sécurité

مرور و آزمایش مستقل فعالیت‌ها و اطلاعات ذخیره شده در یک سامانه پردازش داده برای بررسی کفایت کنترل‌های سامانه، اطمینان یافتن از انطباق با سیاست امنیتی و رویه‌های اجرایی^۱، تشخیص رخنه‌های امنیتی، و ارائه پیشنهادهایی جهت اعمال تغییراتی در کنترل، سیاست امنیتی و رویه‌ها.

۰۶-۰۱-۰۸

security policy

خط مشی امنیتی

politique de sécurité

سیاست امنیتی

برنامه یا خط مشی اتخاذ شده برای تأمین امنیت رایانه‌ای.

۰۷-۰۱-۰۸

data integrity

تمامیت داده

intégrité des données

خصوصیت داده‌ای که فارغ از تغییرات صورت گرفته در آن، صحت، دقت و سازگاری‌اش حفظ می‌شود.

۰۸-۰۱-۰۸

file protection

حفاظت از فایل

protection des fichiers

پیاپیاده‌سازی ابزارهای مناسب مدیریتی، فنی یا فیزیکی برای حفاظت از فایل‌ها در مقابل دسترسی، تغییر یا حذف بدون مجوز.

۰۹-۰۱-۰۸

confidentiality

محرمانه بودن

confidentialité

محرمانگی

یک خصوصیت از داده است که میزان عدم دسترسی افراد، فرآیندها یا نهادهای غیر مجاز و عدم افشا داده برای آنها را نشان می‌دهد.

۱۰-۰۱-۰۸

accountability

مسئولیت‌پذیری

imputabilité

یک خصوصیت برای تضمین اینکه مجاز است فعالیت‌های یک نهاد^۲ را به شکلی منحصر به فرد تا آن نهاد ردگیری و دنبال کرد. مسوولیت‌پذیری به صورت یک خدمت^۳ تأمین می‌شود.

1- Operational procedure

۲- نهاد(entity) به دو مفهوم سازمان و شخص یا فرد اشاره می‌کند.

3- Service

۱۱-۰۱-۰۸
authentication احراز اصالت داده

authentification تشخیص هویت شخص

عمل بررسی درستی یا نادرستی اصالت داده یا هویت ادعا شده از سوی یک نهاد.

یادآوری ۱- فرآیند^۱ احراز اصالت برای داده و فرایند تشخیص هویت برای شخص می باشد.

یادآوری ۲- داده یا هویت احراز اصالت شده^۲ لزوماً مجاز^۳ نمی باشند.

۱۲-۰۱-۰۸
message authentication احراز اصالت پیام

authentification de message

بررسی آنکه یک پیام از مبدأ مشخص به گیرنده‌ی مورد نظر به صورت درست ارسال شده است و پیام در هنگام انتقال تغییر نکرده است.

۱۳-۰۱-۰۸
authentication information اطلاعات احراز اصالت

information d'authentification اطلاعات تشخیص هویت
اطلاعاتی که برای اثبات اعتبار هویت مورد ادعای یک نهاد به کار می‌رود.

۱۴-۰۱-۰۸
Credentials اعتبارنامه

justificatif d'identité مدرک احراز اصالت
authentifiant
داده‌ای که برای اثبات هویت مورد ادعای یک نهاد * منتقل می‌شود.

۱۵-۰۱-۰۸
authentication exchange تبادل شناسه احراز اصالت

échange d'authentification تبادل شناسه تشخیص هویت
مکانیزمی است که برای کسب اطمینان از هویت یک نهاد با استفاده از تبادل اطلاعات به کار می‌رود.

۱۶-۰۱-۰۸
authorization اعطای مجوز

autorisation اعطای حقوق، که شامل اعطای اجازه‌ی دسترسی بر اساس حقوق دسترسی می‌شود.

1- Process
2- Authenticated
3- Authorized

یادآوری ۱- فرآیند اعطای مجوز ممکن است شامل بررسی مجاز بودن، تصمیم گیری و اعطا باشد.

یادآوری ۲- شخص، برنامه یا وسیله ای دارای اجازه دسترسی به داده، قابلیت عملیاتی^۱ یا سرویس است که دارای مجوز^۲ باشد.

۱۷-۰۱-۰۸

availability (in computer security)

در دسترس بودن

disponibilité (en sécurité informatique)

قابلیت دسترسی

(در امنیت رایانه‌ای)

خصوصیت داده یا منابعی که پیرو درخواست یک نهاد مجاز، قابل دسترسی و استفاده هستند.

۱۸-۰۱-۰۸

certification (in computer security)

صدور گواهی

certification (en sécurité informatique)

گواهی کردن

(در امنیت رایانه‌ای)

رویه‌ای^۳ که به وسیله آن یک طرف سوم اطمینان می‌دهد که همه یا قسمتی از سامانه‌ی پردازش داده با الزامات امنیتی مطابقت دارد.

۱۹-۰۱-۰۸

security clearance
clearance

جواز امنیتی

جواز

habilitation

اجازه‌ی داده‌شده به یک شخص برای دسترسی به * داده یا اطلاعات در (یا پایین تر از) یک سطح امنیتی خاص.

۲۰-۰۱-۰۸

security level

سطح امنیتی

niveau de sécurité

ترکیب یک طبقه‌بندی امنیتی سلسله مراتبی و یک رده‌بندی^۴ امنیتی است که حساسیت یک شیء یا جواز امنیتی یک شخص را نشان می‌دهد.

۲۱-۰۱-۰۸

closed-security environment

محیط امنیتی بسته

environnement sécurisé

محیطی که در آن توجه خاصی (به شکل اعطای مجوزها، * جوازهای امنیتی، کنترل‌های پیکربندی و ...) به حفاظت از داده و منابع در مقابل اقدامات تصادفی یا بدخواهانه می‌شود.

1- Functionality
2- Authority
3- Procedure
4- Category

۲۲-۰۱-۰۸

open-security environment

محیط امنیتی باز

environnement partiellement sécurisé

محیطی که در آن حفاظت از داده و منابع در مقابل اقدامات تصادفی یا بدخواهانه به وسیله‌ی رویه‌های اجرایی معمول انجام می‌شود.

۲۳-۰۱-۰۸

privacy

حریم شخصی

respect de la vie privée

رهایی از ورود بی‌اجازه به زندگی یا امور شخصی یک فرد وقتی که این ورود به وسیله‌ی جمع‌آوری بیش از اندازه و غیرقانونی داده در مورد آن شخص و استفاده از آنها صورت گیرد.

۲۴-۰۱-۰۸

risk analysis

تحلیل ریسک

risk assessment

برآورد ریسک

analyse des risques

analyse de risqué

یک روش ساختارمند برای مشخص کردن دارایی‌های مفید یک سامانه‌ی پردازش داده، تهدیدهای متوجه این دارایی‌ها، و آسیب‌پذیری سامانه در برابر آن تهدیدها.

۲۵-۰۱-۰۸

risk acceptance

پذیرش ریسک

acceptation des risques

acceptation de risqué

یک تصمیم مدیریتی برای پذیرش درجه‌ی مشخصی از ریسک، که عموماً به دلایل فنی یا به خاطر هزینه‌ها صورت می‌گیرد.

۲۶-۰۱-۰۸

Sensitivity

حساسیت

sensibilité

معیاری از اهمیت که توسط مالک/اطلاعات به آنها نسبت داده می‌شود، تا میزان نیاز به حفاظت از اطلاعات را مشخص نماید.

۲۷-۰۱-۰۸

system integrity

تمامیت سامانه

intégrité de système

intégrité du système

ویژگی یک سامانه‌ی پردازش اطلاعات که هدف عملیاتی خود را تأمین کرده و در عین حال هم از ایجاد تغییرات در منابع یا دسترسی به آنها توسط کاربران غیر مجاز ممانعت می‌کند و هم مانع تغییر نامناسب در منابع یا استفاده‌ی نامناسب از آنها توسط کاربران مجاز می‌شود.

۲۸-۰۱-۰۸

threat analysis

تحلیل تهدید

analyse des menaces

analyse de menace

بررسی و آزمایش فعالیت‌ها و اتفاقاتی که می‌توانند اثر نامطلوبی بر یک سامانه‌ی پردازش اطلاعات بگذارند.

۲۹-۰۱-۰۸

trusted computer system

سامانه‌ی رایانه‌ای مورد اعتماد

système informatique fiable

système informatique éprouvé

یک سامانه‌ی پردازش اطلاعات، که امنیت رایانه‌ای کافی را برای صدور مجوز دسترسی همزمان به داده، برای کاربرانی با حقوق دسترسی متفاوت و همچنین برای دسترسی به داده‌هایی که طبقه‌بندی‌های امنیتی و رده‌بندی‌های امنیتی متفاوتی دارند، فراهم می‌سازد.

۳۰-۰۱-۰۸

subject (in computer security)

سوژه

sujet (en sécurité informatique)

فاعل

(در امنیت رایانه‌ای)

یک نهاد فعال که اجازه‌ی دسترسی به *اشیاء را دارا است.

مثال - یک فرآیند که شامل اجرای یک برنامه می‌شود.

یادآوری - یک سوژه مجاز است باعث شود که اطلاعات بین اشیاء جریان پیدا کند و مجاز است وضعیت یک سامانه‌ی پردازش اطلاعات را تغییر دهد.

۳۱-۰۱-۰۸

object (in computer security)

شیء

objet (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

یک نهاد که دسترسی به آن تحت کنترل است.

مثال - یک فایل، یک برنامه، یک بخش از فضای ذخیره اطلاعات اصلی، داده‌ای که در مورد یک شخص جمع‌آوری و نگهداری می‌شود.

۰۲-۰۸ طبقه‌بندی اطلاعات^۱

۰۱-۰۲-۰۸

security classification

طبقه‌بندی امنیتی

classification de sécurité

تعیین درجه خاص حفاظت لازم برای داده یا اطلاعات در مقابل دسترسی، به همراه تخصیص آن درجه خاص از حفاظت.

مثال‌ها - «فوق سری»، «سری» و «محرمانه».

۰۲-۰۲-۰۸

sensitive information

اطلاعات حساس

information sensible

اطلاعاتی که به تشخیص یک مرجع صالح باید تحت حفاظت قرار گیرد، چرا که افشا، تغییر، تخریب یا از دست رفتن آن باعث صدمه قابل توجهی به یک فرد یا یک شیء می شود.

۰۳-۰۲-۰۸

security category

رده‌بندی امنیتی

catégorie de sécurité

دسته‌بندی (گروه بندی^۲) غیر سلسله مراتبی اطلاعات حساس برای کنترل دسترسی به داده، با دقتی بیش از آنچه طبقه‌بندی امنیتی به تنهایی در اختیار می گذارد.

۰۴-۰۲-۰۸

compartmentalization

قسمت‌بندی

parcellisation

تقسیم‌بندی داده به قطعات جدا از هم و اعمال کنترل‌های امنیتی مجزا به هر قطعه، برای کاهش مخاطره.

مثال - تقسیم‌بندی داده‌ی مربوط به یک پروژه‌ی بزرگ به قطعات متناظر با زیرپروژه‌ها، و حفاظت امنیتی مختص به هر قطعه برای جلوگیری از افشای پروژه‌ی اصلی.

۰۵-۰۲-۰۸

multilevel device

وسیله چندسطحی

unité à niveaux de sécurité multiples

یک واحد عملکردی که می‌تواند به صورت همزمان داده‌های مربوط به دو یا چند سطح امنیتی را بدون ایجاد خطر برای امنیت رایانه، پردازش کند.

1- Classification of information

2- Grouping

۰۶-۰۲-۰۸

single-level device

وسیله تک سطحی

unité à niveau de sécurité unique

یک واحد عملکردی که در هر زمان فقط می تواند داده های مربوط به یک سطح امنیتی را پردازش کند.

۰۳-۰۸ تکنیک های رمزنگاری^۱

۰۱-۰۳-۰۸

cryptography

دانش رمزنگاری

cryptographie

رمزنگاری

رشته ای علمی است که شامل اصول، ابزارها و روش هایی برای تغییر شکل داده ها با هدف مخفی نگه داشتن محتوای معنایی آنها، ممانعت از استفاده ی غیر مجاز از آنها، یا ممانعت از ایجاد تغییرات تشخیص داده نشده در آنها می باشد.

۰۲-۰۳-۰۸

encryption
encipherment

رمزنگاری

به رمز درآوردن

chiffrement
cryptage

انجام تبدیل رمزی روی داده (تبدیل داده به رمز).

یادآوری ۱- نتیجه ی رمزنگاری، متن رمزی است.

یادآوری ۲- معکوس فرآیند رمزنگاری، رمزگشایی نامیده می شود.

یادآوری ۳- رمزنگاری کلید عمومی، * رمزنگاری متقارن و رمزنگاری غیر قابل بازگشت را نیز مشاهده کنید.

۰۳-۰۳-۰۸

irreversible encryption
irreversible encipherment
one-way encryption

رمزنگاری غیر قابل بازگشت

به رمز درآوردن غیر قابل بازگشت

رمزنگاری یک طرفه

cryptage irréversible
chiffrement irréversible

رمزنگاری داده به شکلی که داده ی اولیه از متن رمزی حاصل، قابل استخراج نباشد.

یادآوری- رمزنگاری غیر قابل بازگشت در تشخیص هویت (احراز اصالت) مفید است. برای مثال، می توان یک کلمه ی عبور را به شکل غیر قابل بازگشت به رمز در آورد و متن رمز شده ی حاصل را ذخیره نمود. کلمه ی عبوری که بعداً ارائه شود، به همان شکل با رمزنگاری غیر قابل بازگشت تبدیل به متن رمز شده می شود و دو رشته ی متن رمز شده با هم مقایسه می شوند. اگر دو متن رمز شده یکسان باشند، کلمه ی عبور ارائه شده صحیح است.

1- Cryptographic techniques

	۰۴-۰۳-۰۸
decryption	رمزگشایی
decipherment	گشودن رمز
déchiffrement	فرآیند بدست آوردن د/دهی اولیه از متن رمزشده‌ی مربوطه.
	یادآوری- مجاز است یک متن رمزشده دوباره به رمز در آید، که در این صورت یک بار انجام فرآیند رمزگشایی، متن آشکار اولیه را تولید نمی‌نماید.
	۰۵-۰۳-۰۸
cryptographic system	سامانه‌ی رمزنگاری
cryptosystem	سامانه‌ی رمز
ciphersystem	
 système de chiffrement	
 système cryptographique	اسناد، دستگاه‌ها، تجهیزات و تکنیک‌هایی که با هم برای فراهم کردن ابزار رمزنگاری و رمزگشایی به کار می‌روند.
	۰۶-۰۳-۰۸
cryptanalysis	تحلیل رمز
analyse cryptographique	
décryptage	تحلیل یک سامانه‌ی رمزنگاری و ورودی‌ها، خروجی‌ها یا هر دو آنها، برای استخراج اطلاعات حساس، نظیر متن خام.
	۰۷-۰۳-۰۸
plaintext	متن خام
cleartext	متن اصلی
texte en clair	د/ده‌ای که محتوای معنایی آن بدون استفاده از تکنیک‌های رمزنگاری در دسترس است.
	۰۸-۰۳-۰۸
ciphertext	متن رمزشده
cryptogramme	
texte chiffré	د/ده‌ای که با استفاده از عملیات رمزنگاری بدست می‌آید و محتوای معنایی آن بدون استفاده از تکنیک‌های رمزنگاری در دسترس نیست.
	۰۹-۰۳-۰۸
key (in computer security)	کلید
clé (en sécurité informatique)	(در امنیت رایانه‌ای)
	یک رشته‌بیت که عملیات رمزنگاری و رمزگشایی را کنترل می‌کند.

private key	۱۰-۰۳-۰۸ کلید خصوصی
clé privée	کلیدی که به صورت اختصاصی توسط مالک آن برای رمزگشایی مورد استفاده قرار می‌گیرد.
public key	۱۱-۰۳-۰۸ کلید عمومی
clé publique clé révélée	کلیدی متناظر با یک کلید خصوصی، که برای برقراری ارتباط رمز شده با مالک کلید خصوصی مربوطه مورد استفاده قرار می‌گیرد.
public-key cryptography asymmetric cryptography	۱۲-۰۳-۰۸ رمزنگاری کلید عمومی رمزنگاری نامتقارن
cryptographie à clé publique cryptographie asymétrique	شیوه‌ای از دانش رمزنگاری که در آن یک کلید عمومی و یک کلید خصوصی متناظر برای رمزنگاری و رمزگشایی به کار می‌روند.
	یادآوری - اگر از کلید عمومی برای رمزنگاری استفاده شود، باید برای رمزگشایی از کلید خصوصی متناظر استفاده شود، و بالعکس.
symmetric cryptography	۱۳-۰۳-۰۸ رمزنگاری متقارن
cryptographie symétrique	شیوه‌ای از دانش رمزنگاری که در آن از یک کلید یکسان برای رمزنگاری و رمزگشایی استفاده می‌شود.
secret key	۱۴-۰۳-۰۸ کلید محرمانه
clé secreta	کلید مخفی
	کلیدی که برای استفاده در رمزنگاری و رمزگشایی توسط تعداد محدودی از طرفین ارتباط در نظر گرفته شده است.
transposition	۱۵-۰۳-۰۸ جابجایی
permutation transposition chiffrement de transposition	شیوه‌ای از رمزنگاری که در آن بیت‌ها یا کاراکترها بر اساس یک الگو جابجا می‌شوند.
	یادآوری - متن رمز شده حاصل را متن جابجا شده می‌نامند.

۱۶-۰۳-۰۸

substitution

جانشینی

substitution

جایگزینی

chiffrement de substitution

شیوه‌ای از رمزنگاری که رشته‌بیت‌ها یا رشته‌های کاراکتری را با رشته‌بیت‌ها یا رشته‌های کاراکتری دیگر جایگزین می‌کند.

یادآوری - متن رمز شده حاصل را متن جانشینی می‌نامند.

۰۴-۰۸ کنترل دسترسی^۱

۰۱-۰۴-۰۸

access control

کنترل دسترسی

contrôle d'accès

ابزاری برای اطمینان یافتن از آن که دسترسی به منابع یک سامانه‌ی پردازش داده تنها توسط نهادهای مجاز و به روش‌های مجاز قابل انجام است.

۰۲-۰۴-۰۸

access control list

فهرست کنترل دسترسی

access list

فهرست دسترسی

liste de contrôle d'accès

فهرستی از نهادهایی که اجازه‌ی دسترسی به یکی از منابع را دارند، به همراه حقوق دسترسی آنها.

۰۳-۰۴-۰۸

access category

رده‌بندی دسترسی

catégorie d'accès

رده‌بندی‌ای که در آن نهادها بر اساس منابعی که اجازه‌ی استفاده از آنها را دارند، ثبت می‌شوند.

۰۴-۰۴-۰۸

access level

سطح دسترسی

niveau d'accès

سطح مجوزی که یک نهاد برای دسترسی به منبع حفاظت شده لازم دارد.

مثال - مجوز دسترسی به داده‌ها یا اطلاعاتی که در یک سطح امنیتی خاص قرار گرفته‌اند.

1- Access control

۰۵-۰۴-۰۸

access right

حق دسترسی

droit d'accès

مجوزی که یک سوژه برای دسترسی به یک شیء خاص برای انجام نوع خاصی از عملیات باید داشته باشد.

مثال - مجوز یک فرآیند برای خواندن یک فایل بدون مجوز نوشتن در آن.

۰۶-۰۴-۰۸

access permission

مجوز دسترسی

**permis d'accès
permission d'accès**

همه‌ی حقوق دسترسی * یک سوژه در مورد یک شیء خاص.

۰۷-۰۴-۰۸

access period

دوره‌ی دسترسی

période d'accès

یک دوره‌ی زمانی که طی آن حقوق دسترسی خاصی اعمال می‌شود.

۰۸-۰۴-۰۸

access type (in computer security)

نوع دسترسی

type d'accès (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

نوع عملیات مشخص شده توسط یک حق دسترسی.

مثال - خواندن، * نوشتن، * اجرا کردن، الحاق کردن، تغییر دادن، حذف کردن، ایجاد کردن.

۰۹-۰۴-۰۸

ticket (in computer security)

جواز

ticket (en sécurité informatique)

بلیت

(در امنیت رایانه)

نشان‌دهنده‌ی حق یا حقوق دسترسی است که یک پردازش‌گر در مورد یک شیء دارا می‌باشد.

یادآوری - هر جواز بمنزله یک مجوز دسترسی خاص است.

۱۰-۰۴-۰۸

capability (in computer security)

قابلیت

capacité (en sécurité informatique)

توانایی

(در امنیت رایانه‌ای)

نشان‌دهنده‌ی هویت یک شیء یا طبقه‌ای از اشیاء و مجموعه‌ای از انواع دسترسی مجاز به آنها.

یادآوری - یک توانایی را می‌توان به شکل یک بلیت پیاده کرد.

۱۱-۰۴-۰۸

capability list

فهرست قابلیت‌ها

profil d'accès
liste d'habilitation

فهرستی که برای یک سوژه نوشته می‌شود و همه‌ی انواع دسترسی آن سوژه برای همه‌ی اشیاء را مشخص می‌نماید.

مثال - فهرستی برای یک فرآیند که همه‌ی انواع دسترسی آن به همه‌ی فایل‌ها و دیگر منابع حفاظت‌شده را مشخص می‌کند.

۱۲-۰۴-۰۸

identity authentication
identity validation

تشخیص هویت

بررسی اعتبار هویت

validation d'identité

نتیجه‌ی مجموعه‌ای از آزمون‌ها که برای یک سامانه‌ی پردازش داده امکان شناختن هویت نهادها را فراهم می‌کند.

مثال - آزمودن یک کلمه‌ی عبور یا یک نشان هویت.

۱۳-۰۴-۰۸

identity token

نشان هویت

jeton d'identité

وسیله‌ای که برای تشخیص هویت به کار می‌رود.

مثال - کارت هوشمند، کلید فلزی.

۱۴-۰۴-۰۸

password

کلمه‌ی عبور

mot de passé

گذر واژه

رشته‌ای کاراکتری که به عنوان اطلاعات احراز اصالت به کار می‌رود.

۱۵-۰۴-۰۸

minimum privilege

تکنیک حداقل اجازه

privilège minimal
droit minimal

تکنیک کمینه اجازه

محدود کردن / شدن حقوق دسترسی یک سوژه به آن حقوقی که برای اجرای کارهای مجاز ضروری هستند. حداقل اجازه تکنیکی برای محدود کردن دسترسی‌ها در جهت انجام وظیفه محول شده می‌باشد.

۱۶-۰۴-۰۸

need-to-know

نیاز به دانستن

besoin d'en connaître

الزام (نیاز) قانونی یک دریافت‌کننده‌ی احتمالی داده برای دانستن، دسترسی داشتن یا تملک هر نوع اطلاعات حساسی که یک داده در خود دارد.

۱۷-۰۴-۰۸

logical access control

کنترل دسترسی نرم‌افزاری

contrôle d'accès logique

استفاده از مکانیزم‌های وابسته به داده یا اطلاعات برای تأمین کنترل دسترسی.
مثال - استفاده از کلمه‌ی عبور.

۱۸-۰۴-۰۸

physical access control

کنترل دسترسی فیزیکی

contrôle d'accès physique

استفاده از مکانیزم‌های فیزیکی برای تأمین کنترل دسترسی.
مثال - نگهداری از رایانه در اتاقی با در قفل شده

۱۹-۰۴-۰۸

controlled access system

سامانه‌ی دسترسی کنترل‌شده

**système de contrôle d'accès
CAS (abbreviation)**

CAS (مخفف)

ابزاری برای خودکار کردن *کنترل دسترسی فیزیکی.

مثال - استفاده از نوارهای نشانه‌ی مغناطیسی، کارت‌های هوشمند و دستگاه‌های خواندن اطلاعات زیست‌سنجی.

۲۰-۰۴-۰۸

read access

دسترسی خواندن

accès en lecture

یک حق دسترسی که اجازه‌ی خواندن * داده را می‌دهد.

۲۱-۰۴-۰۸

write access

دسترسی نوشتن

accès en écriture

یک حق دسترسی که اجازه‌ی نوشتن * داده را می‌دهد.

یادآوری - دسترسی نوشتن مجاز است شامل امتیاز الحاق، تغییر، حذف و یا ایجاد داده باشد.

۲۲-۰۴-۰۸

user ID
user identification

شناسه‌ی کاربر

identificateur d'utilisateur
ID utilisateur

یک رشته‌ی کاراکتری یا یک الگو که در یک سامانه‌ی پردازش داده برای شناسایی یک کاربر به کار می‌رود.

۲۳-۰۴-۰۸

user profile (1)

مشخصات کاربر

profil d'utilisateur

توصیفی از یک کاربر که عموماً برای کنترل دسترسی به کار می‌رود.

یادآوری - مشخصات کاربر مجاز است شامل داده‌هایی نظیر شناسه‌ی کاربر، نام کاربر، کلمه‌ی عبور، * حقوق دسترسی، و دیگر صفت‌ها باشد.

۲۴-۰۴-۰۸

user profile (2)

الگوی عملکرد کاربر

modèle de comportement

الگویی از فعالیت‌های یک کاربر که می‌تواند برای تشخیص تغییر در فعالیت او استفاده شود.

۰۵-۰۸ موارد نقض امنیت^۱

۰۱-۰۵-۰۸

computer abuse

سوء استفاده از رایانه

malveillance informatique

فعالیت غیر مجاز عمدی یا غیر عمدی، که بر امنیت رایانه‌ای یک سامانه‌ی پردازش داده اثر می‌گذارد، یا آن را درگیر می‌کند.

۰۲-۰۵-۰۸

computer crime

جرم رایانه‌ای

délit informatique

جرمی که با کمک یک سامانه‌ی پردازش داده یا شبکه‌ی رایانه‌ای صورت می‌گیرد و یا یکی از این دو مستقیماً در آن نقش دارند.

یادآوری - این تعریف، ویرایش اصلاح‌شده‌ای از تعریفی است که در ISO/IEC 2382-1:1993 ارائه شده است.

1- Security violations

۰۳-۰۵-۰۸

computer fraud

تقلب رایانه‌ای

fraude informatique

تقلبی که با کمک یک سامانه‌ی پردازش داده یا شبکه‌ی رایانه‌ای صورت می‌گیرد و یا یکی از این دو مستقیماً در آن نقش دارند.

۰۴-۰۵-۰۸

threat

تهدید

menace

تخطی بالقوه از امنیت رایانه‌ای

یادآوری - به شکل ۱ رجوع کنید.

۰۵-۰۵-۰۸

active threat

تهدید فعال

menace active

هر تهدیدی که منجر به تغییر عمدی غیر مجاز در وضعیت یک سامانه‌ی پردازش داده شود.

مثال - تهدیدی که نتیجه‌ی آن تغییر پیام‌ها، ورود پیام‌های جعلی، تغییر قیافه یا ممانعت از خدمات باشد.

۰۶-۰۵-۰۸

passive threat

تهدید غیر فعال

menace passive

هر تهدیدی که منجر به افشای *اطلاعات شود، بدون آن که وضعیت سامانه‌ی پردازش داده را تغییر دهد.

مثال - تهدیدی که نتیجه‌ی آن بازگردانی *اطلاعات حساس از طریق شنود داده‌ی *ارسالی است.

۰۷-۰۵-۰۸

flaw (in computer security)

نقص

loophole

روزنه

faible (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

brèche

échappatoire

خطایی در اقدامات، حذف یا اشتباه سهوی در سامانه، که امکان عبور از مکانیزم‌های حفاظتی یا غیر فعال کردن آنها را فراهم می‌کند.

۰۸-۰۵-۰۸

vulnerability

آسیب‌پذیری

vulnérabilité

یک ضعف یا نقص در یک سامانه‌ی پردازش داده.

یادآوری ۱- اگر آسیب‌پذیری همراه با یک تهدید باشد، مخاطره وجود دارد.

یادآوری ۲- به شکل ۱ رجوع کنید.

۰۹-۰۵-۰۸

risk

ریسک

risque informatique

امکان آن که یک تهدید خاص از یک آسیب‌پذیری خاص در یک سامانه‌ی پردازش داده استفاده کند.

یادآوری- به شکل ۱ رجوع کنید.

۱۰-۰۵-۰۸

denial of service

ممانعت از خدمت رسانی

déni de service

DoS (مخفف)

refus de service

DoS (abbreviation)

ممانعت از دسترسی مجاز به منابع، یا ایجاد تأخیر در عملیات‌هایی که از لحاظ زمانی حساس هستند.

۱۱-۰۵-۰۸

compromise

تسخیر

compromission

نقض امنیت رایانه به قسمی که در آن برنامه‌ها یا داده‌ها ممکن است تغییر کرده، تخریب شده، یا در دسترس نهادهای غیر مجاز قرار گرفته باشند.

یادآوری- به شکل ۱ رجوع کنید.

۱۲-۰۵-۰۸

loss

خسارت

perte

اتلاف منابع

معیاری کمی^۱ از آسیب‌ها یا مشکلاتی که بر اثر تسخیر رخ می‌دهند.

یادآوری- به شکل ۱ رجوع کنید.

۱۳-۰۵-۰۸

exposure

در معرض قرار گرفتن

exposition

احتمال آن که یک حمله‌ی خاص از یک آسیب‌پذیری خاص در یک سامانه‌ی پردازش داده بهره ببرد.

یادآوری- به شکل ۱ رجوع کنید.

1- Quantitative measure

۱۴-۰۵-۰۸

compromising emanation

تشعشعات مخاطره آمیز

émission compromettante

سیگنال‌هایی که به شکل غیر عمدی منتشر می‌شوند و در صورتی که دریافت و تحلیل شوند، ممکن است اطلاعات حساسی که در حال پردازش یا ارسال هستند را فاش کنند.

مثال‌ها: امواج صوتی، امواج الکترومغناطیسی.

۱۵-۰۵-۰۸

disclosure

افشا

divulgation

موردی از نقض امنیت رایانه‌ای که طی آن، داده در دسترس نهادهای غیر مجاز قرار گرفته است.

۱۶-۰۵-۰۸

penetration

نفوذ

penetration

دسترسی غیر مجاز به یک سامانه‌ی پردازش داده.

یادآوری - به شکل ۱ رجوع کنید.

۱۷-۰۵-۰۸

breach

رخنه

intrusion

effraction

دور زدن یا غیر فعال کردن عنصری از امنیت رایانه‌ای - چه تشخیص داده شود و چه نشود - که می‌تواند منجر به نفوذ در سامانه‌ی پردازش داده شود.

یادآوری - به شکل ۱ رجوع کنید.

۱۸-۰۵-۰۸

network weaving

شبکه بافی

chemin furtif

réseautage illicite

louvoisement

faufilement

روشی برای نفوذ که در آن از شبکه‌های رایانه‌ای مختلف برای دستیابی به یک سامانه‌ی پردازش داده، ضمن اجتناب از شناخته شدن یا ردیابی شدن، استفاده می‌شود.

۱۹-۰۵-۰۸

attack

حمله

attaque

تلاشی برای نقض امنیت رایانه‌ای

مثال - برنامه‌ی مخرب، * شنود خطوط ارتباطی.

یادآوری - به شکل ۱ رجوع کنید.

۲۰-۰۵-۰۸

analytical attack

حمله‌ی تحلیلی

cryptanalytical attack

حمله‌ی تحلیل رمز

attaque analytique

attaque cryptanalytique

تلاشی برای شکستن یک کد یا یافتن یک کلید با استفاده از روش‌های تحلیلی.

مثال - تحلیل آماری الگوها؛ جستجو به دنبال نقایص موجود در الگوریتم * رمزنگاری.

یادآوری - در برابر حمله‌ی جستجوی کامل.

۲۱-۰۵-۰۸

ciphertext-only attack

حمله فقط متن رمزی

attaque par cryptogramme

یک حمله‌ی تحلیلی که در آن تنها متن رمز شده در اختیار تحلیل‌گر رمز قرار دارد.

۲۲-۰۵-۰۸

known-plaintext attack

حمله متن خام معلوم

attaque par texte en clair connu

یک حمله‌ی تحلیلی که در آن حجم قابل توجهی از متن رمز شده و آشکار متناظر در اختیار تحلیل‌گر رمز قرار دارد.

۲۳-۰۵-۰۸

chosen-plaintext attack

حمله متن خام انتخابی

attaque par texte en clair choisi

یک حمله‌ی تحلیلی که در آن تحلیل‌گر رمز می‌تواند تعداد نامحدودی پیام * رمز نشده را ارسال کند و متن رمز شده متناظر با آن را بررسی و استفاده نماید.

**exhaustive attack
brute-force attack**

حمله‌ی جستجوی کامل

**attaque exhaustive
attaque en force**

تلاش به شکل آزمون و خطا برای نقض امنیت رایانه‌ای، با امتحان کردن تمام مقادیر ممکن کلمات عبور یا کلیدها.

یادآوری - در برابر حمله‌ی تحلیلی.

eavesdropping

شنود غیرمجاز

**écoute clandestine
interception illicite**

دریافت غیر مجاز تشعشعات^۱ حاوی اطلاعات.

یادآوری ۱- این تشعشعات ناشی از گسیل^۲ داده‌ها می‌باشد.

یادآوری ۲- گسیل ارسال هدفمند و تشعشع ارسال ناخواسته داده، اطلاعات یا امواج می‌باشد.

یادآوری ۳- این اطلاعات بر روی حامل^۳ منتقل می‌شوند. حامل، بستر یا رسانه^۴ انتقال اطلاعات است.

wiretapping

شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی

branchement clandestin

دسترسی مخفیانه به قسمتی از یک مدار داده برای بدست آوردن، تغییر دادن، یا وارد کردن داده در آن.

active wiretapping

شنود غیرمجاز فعال مکالمات

branchement clandestin actif

شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی با هدف تغییر دادن یا وارد کردن داده در مدار.

passive wiretapping

شنود غیرمجاز غیرفعال مکالمات

branchement clandestin passif

شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی محدود به دستیابی به داده.

1- Emanations
2- Emission
3- Carrier
4- Media

۲۹-۰۵-۰۸

masquerade

جعل هویت

**déguisement
usurpation d'identité**

تظاهر یک نهاد به آنکه نهاد دیگری است، با هدف دسترسی غیر مجاز.

۳۰-۰۵-۰۸

piggyback entry

ورود با سوء استفاده از حق دیگری

**accès à califourchon
accès à dada
accès superposé**

دسترسی غیر مجاز به یک سامانه‌ی پردازش داده از راه اتصالی قانونی که مربوط به یک کاربر مجاز است.

۳۱-۰۵-۰۸

to tailgate

ورورد غیرمجاز به دنبال دیگری

**faufilement
talonnage**

دسترسی فیزیکی غیر مجاز با دنبال کردن یک فرد مجاز هنگام عبور از یک در تحت کنترل.

۳۲-۰۵-۰۸

to scavenge

زباله‌کاوی

**récupération illicite
cannibalisation**

جستجو در داده‌ی باقیمانده بدون دارا بودن مجوز لازم، برای بدست آوردن داده‌های حساس.

۳۳-۰۵-۰۸

to spoof

فریب دادن

**bluff
incitation à la faute
mystification
arnaque**

اقدام برای فریب یک کاربر، هر کس که شاهد فعالیت است (نظیر شنود کننده) یا یک منبع.

۳۴-۰۵-۰۸

aborted connection

ارتباط عقیم شده

abandon de connexion

قطع شدن ارتباط بدون طی شدن رویه‌های مشخص شده.

یادآوری - یک ارتباط عقیم شده ممکن است به نهادهای دیگر امکان دسترسی یافتن غیر مجاز را بدهد.

۳۵-۰۵-۰۸

failure access

دسترسی از راه از کار افتادگی

accès sur défaillance

accès par défaillance

دسترسی غیر مجاز به داده در یک سامانه‌ی پردازش داده، که معمولاً سهواً و در نتیجه‌ی از کار افتادن یک نرم‌افزار یا سخت‌افزار رخ می‌دهد.

۳۶-۰۵-۰۸

between-the-lines entry

ورود بین خطوط

accès par infiltration

faufilage

دسترسی یک کاربر غیر مجاز به یک کانال ارتباطی که به یک کاربر مجاز متصل است و برای یک لحظه غیر فعال شده است، از طریق شنود فعال مکالمات.

۳۷-۰۵-۰۸

trapdoor

در پشتی

trappe

porte dissimulée

یک مکانیزم نرم‌افزاری یا سخت‌افزاری مخفی که معمولاً برای تست یا رفع عیب تعبیه شده است، ولی ممکن است برای دور زدن امنیت رایانه‌ای استفاده شود.

۳۸-۰۵-۰۸

maintenance hook

ابزار پشتیبانی

entrée de service

porte secrète

یک در پشتی در نرم‌افزار که اجازه‌ی تعمیر و نگه‌داری و گسترش ویژگی‌های نرم‌افزار را می‌دهد، و در عین حال ممکن است اجازه‌ی ورود به برنامه در نقاطی غیرمعمول یا بدون کنترل‌های معمول را بدهد.

۳۹-۰۵-۰۸

aggregation

تجمیع

recoupement

جمع‌آوری کردن

به دست آوردن اطلاعات حساس با جمع‌آوری اطلاعاتی با حساسیت کم‌تر و بررسی روابط آنها.

۴۰-۰۵-۰۸

linkage (in computer security)

پیوند

fusion

ترکیب

recoupement (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

corrélation

ترکیب عمده‌ی داده یا اطلاعات یک سامانه‌ی پردازش داده با داده یا اطلاعات یک سامانه‌ی دیگر، برای استخراج اطلاعات حفاظت شده.

traffic analysis	۴۱-۰۵-۰۸
analyse du trafic	تحلیل ترافیک
	استنتاج/اطلاعات با مشاهده‌ی جریان ترافیک.
	مثال - تحلیل وجود یا عدم وجود، مقدار، جهت و فرکانس ترافیک.
data corruption	۴۲-۰۵-۰۸
altération des données	تخریب داده
	نقض تصادفی یا عمدی تمامیت داده.
flooding	۴۳-۰۵-۰۸
inondation	ایجاد سیل
	وارد کردن تصادفی یا عمدی داده با حجم بالا به سامانه، که به ممانعت از خدمت منجر شود.
contamination	۴۴-۰۵-۰۸
pollution	آلودن
contamination des données	سرایت دادن
	وارد کردن داده‌ای از یک طبقه‌بندی امنیتی یا رده‌بندی امنیتی به داده‌ای در طبقه‌بندی پایین‌تر یا رده‌بندی دیگر.
covert channel	۴۵-۰۵-۰۸
voie clandestine	کانال مخفی
	یک کانال ارتباطی که ممکن است برای انتقال * داده به شکلی که ناقض سیاست‌های امنیتی باشد، استفاده شود.
malicious logic	۴۶-۰۵-۰۸
logiciel malveillant	برنامه‌ی مخرب
programme malveillant	
antiprogramme	
	برنامه‌ای که در سخت‌افزار، * سفت‌افزار ^۱ ، یا نرم‌افزار، به قصد انجام اقدامات مضر یا غیرمجاز، پیاده می‌شود.
	مثال - یک بمب منطقی، یک اسب تروا، یک ویروس، یک کرم.

۴۷-۰۵-۰۸

virus

ویروس

virus informatique

virus

برنامه‌ای که خود را با تغییر دادن برنامه‌های دیگر و قرار دادن یک نسخه از خود در آنها (که می‌تواند تغییراتی نیز کرده باشد)، منتشر می‌کند، و سپس با فعال شدن برنامه‌ی آلوده، اجرا می‌شود.

یادآوری - یک ویروس معمولاً باعث خرابکاری یا آزار است و ممکن است یک رخداد نظیر رسیدن به یک تاریخ از پیش تعیین شده باعث فعال شدن آن شود.

۴۸-۰۵-۰۸

worm

کرم

ver

یک برنامه‌ی مستقل که می‌تواند خود را از طریق سامانه‌های پردازش داده یا شبکه‌های رایانه‌ای منتشر کند.

یادآوری - کرم‌ها اغلب به شکلی طراحی می‌شوند که منابع موجود، نظیر فضای ذخیره‌سازی یا زمان پردازش را تا انتها مصرف نمایند.

۴۹-۰۵-۰۸

trojan horse

اسب تروا

cheval de Troie

برنامه‌ای به ظاهر بدون ضرر که درون خود برنامه‌ی مخربی به همراه دارد و امکان جمع‌آوری داده، ایجاد خطا در داده، یا تخریب داده به شکل غیر مجاز را فراهم می‌کند.

۵۰-۰۵-۰۸

bacterium

باکتری

chain letter

نامه‌ی زنجیره‌ای

bactérie

برنامه‌ای که خود را از طریق ارسال پست الکترونیکی - به هر کس که در فهرست توزیع * دریافت‌کننده برنامه باشد - منتشر می‌کند.

۵۱-۰۵-۰۸

logic bomb

بمب منطقی

bombe logique

برنامه‌ای مخرب که با وقوع وضعیتی خاص در سامانه (مکانیزم ماشه) شروع به کار کرده و به سامانه‌ی پردازش داده آسیب می‌رساند.

۵۲-۰۵-۰۸

time bomb

بمب زمانی

bombe à retardement

یک بمب منطقی که در زمان از پیش مشخص شده‌ای شروع به فعالیت می‌کند.

۰۶-۰۸ حفاظت از اطلاعات حساس^۱

۰۱-۰۶-۰۸

verification

بررسی درستی یا نادرستی

vérification

مقایسه‌ی یک فعالیت، یک فرآیند، یا یک محصول با الزامات یا مشخصات مربوط به آن.

یادآوری ۱- نتیجه عمل بررسی درستی یا نادرستی ممکن است تایید یا عدم تایید باشد.

یادآوری ۲- داده یا هویت تایید شده^۲ لزوماً دارای اعتبار نمی باشد.

یادآوری ۳- در بررسی درستی یا نادرستی^۳ ممکن است درستی، نادرستی یا هر دو مورد بررسی قرار گیرند.

مثال‌ها- مقایسه‌ی یک مشخصه با یک مدل سیاست/امنیتی، یا مقایسه‌ی یک کد شیء با کد منبع.

۰۲-۰۶-۰۸

data protection

حفاظت از داده

protection des données

پیاده‌سازی ملاحظات مدیریتی، فنی یا فیزیکی برای ممانعت از دسترسی غیر مجاز به داده.

یادآوری- این یک نسخه بازنگری شده از تعریف موجود در ISO/IEC 2382-1:1993 است.

۰۳-۰۶-۰۸

countermeasure

روش مقابله

mesure de prévention
contre-mesure

اقدام، تمهید، رویه، تکنیک، یا ملاحظات دیگری که برای کمینه کردن آسیب‌پذیری طراحی شده‌اند.

۰۴-۰۶-۰۸

failsafe (in computer security)

امن در برابر از کار افتادن

à sécurité intégrée (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

مناسب برای اجتناب از تسخیر توسط دشمن در صورت از کار افتادن برنامه یا سامانه.

۰۵-۰۶-۰۸

data validation

بررسی اعتبار داده

validation de données

اعتبار سنجی داده

فرآیندی که برای تعیین دقت، کامل بودن و انطباق داده با معیارهای مشخص شده، به کار می‌رود.

1- Protection of sensitive information
2- Verified
3- To verify

یادآوری ۱- بررسی اعتبار داده مجاز است شامل کنترل‌های قالب‌بندی داده، کنترل‌های کامل بودن، تست‌های کنترل کلید، کنترل‌های معقول بودن، و کنترل‌های حدود داده، شود.

یادآوری ۲- نتیجه این بررسی (سنجش) نمایانگر اعتبار یا عدم اعتبار می باشد.

یادآوری ۳- برای بدست آوردن داده یا هویت معتبر^۱ باید فرآیند معتبرسازی (معتبر ساختن)^۲ انجام شود.

۰۶-۰۶-۰۸

keystroke verification

بررسی درستی یا نادرستی از طریق صفحه کلید

vérification au clavier

contrôle par double frappe

تعیین دقت و صحت ورود داده به وسیله‌ی ورود دوباره‌ی همان داده از طریق صفحه کلید.

۰۷-۰۶-۰۸

audit trail (in computer security)

مدرک بررسی درستی یا نادرستی تراکنش

historique d'expertise (en sécurité informatique)

piste de vérification

journal d'audit de sécurité

داده ممیزی

(در امنیت رایانه)

داده جمع‌آوری شده برای استفاده‌ی بالقوه در ممیزی/امنیتی.

۰۸-۰۶-۰۸

privacy protection

حفاظت از حریم خصوصی

protection de la vie privée

ملاحظات در نظر گرفته شده برای تضمین حریم شخصی.

یادآوری- این ملاحظات می‌تواند شامل حفاظت از داده و همچنین اعمال محدودیت‌هایی در جمع‌آوری، ترکیب و پردازش داده‌های مربوط به اشخاص شود.

۰۹-۰۶-۰۸

digital signature

امضای دیجیتال

signature numérique

داده‌ای که به یک پیام الحاق می‌شود و برای گیرنده‌ی پیام امکان بررسی درستی یا نادرستی منبع پیام را فراهم می‌سازد.

۱۰-۰۶-۰۸

digital envelope

پاکت دیجیتال

enveloppe numérique

داده‌ای که به یک پیام الحاق می‌شود و برای گیرنده‌ی مورد نظر امکان بررسی درستی یا نادرستی تمامیت محتویات پیام را فراهم می‌سازد.

1- Valid

2- Validate

۱۱-۰۶-۰۸

biometric

زیست‌سنجی

biométrique

مربوط به استفاده از صفتهای مشخص که بیانگر ویژگی‌های شخصی منحصر به فرد افراد هستند، مانند اثر انگشت، تصویر رگ خونی چشم، یا یک تصویر صوتی، برای بررسی اعتبار هویت یک شخص.

۱۲-۰۶-۰۸

**call-back
dial-back**

تماس معکوس

rappel automatique

رویه‌ای که در آن یک سامانه‌ی پردازش داده یک ترمینال * تماس‌گیرنده را شناسایی نموده، تماس را قطع کرده، خود با آن تماس می‌گیرد تا هویت ترمینال تماس‌گیرنده را تشخیص دهد.

۱۳-۰۶-۰۸

clearing (in computer security)

پاک کردن

écrasement (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه)

نوشتن روی * داده‌ی طبقه‌بندی شده‌ای که روی یک رسانه‌ی داده با طبقه‌بندی امنیتی و رده‌بندی امنیتی خاص قرار دارد، به شکلی که مجاز باشد این رسانه‌ی داده را مجدداً برای نوشتن در همان سطح طبقه‌بندی امنیتی و رده‌بندی امنیتی مورد استفاده قرار داد.

۱۴-۰۶-۰۸

sanitizing

پاک‌سازی

**nettoyage
toiletage
assainissement**

حذف اطلاعات حساس از یک سند برای کاهش حساسیت آن.

۱۵-۰۶-۰۸

residual data

داده‌ی باقیمانده

**données résiduelles
résidus**

داده‌ی رسوبی

داده‌ی باقیمانده در یک رسانه‌ی داده بعد از حذف یک فایل یا بخشی از یک فایل.

یادآوری - داده‌ی باقیمانده تا وقتی که عملیات پاک کردن رسانه‌ی داده انجام نشده باشد، قابل بازگردانی است.

۱۶-۰۶-۰۸

separation of duties

تفکیک وظایف

séparation des responsabilités

تفکیک مسئولیت نگهداری از اطلاعات حساس به شکلی که یک نفر به تنهایی فقط امکان تسخیر بخش محدودی از سامانه‌ی پردازش داده را داشته باشد.

۱۷-۰۶-۰۸

entrapment

دام‌گذاری

piégeage

قرار دادن عمدی نقایص آشکار در یک سامانه‌ی پردازش داده، با هدف کشف تلاش‌های انجام شده برای نفوذ به سامانه یا گنج کردن یک نفوذگر در مورد انتخاب نقص مورد استفاده.

۱۸-۰۶-۰۸

penetration testing

آزمون نفوذ

test de pénétration

تست نفوذ

essai de pénétration

آزمودن عملکردهای یک سامانه‌ی پردازش داده برای پیدا کردن روشی برای دور زدن امنیت رایانه.

۱۹-۰۶-۰۸

computer-system audit

ممیزی سامانه‌ی رایانه‌ای

vérification de système informatique

audit de système informatique

آزمودن رویه‌های مورد استفاده در یک سامانه‌ی پردازش داده، برای ارزیابی میزان تأثیر و درستی آنها، و ارائه‌ی پیشنهادهایی برای بهبود آنها.

۲۰-۰۶-۰۸

contingency procedure

رویه پشتیبان

procédure de substitution

procédure de repli

procédure d'urgence

رویه‌ای که به عنوان جایگزینی برای مسیر معمولی یک فرآیند در هنگام رخ دادن حالت‌های غیر معمول، اما قابل انتظار، پیش‌بینی می‌شود.

۲۱-۰۶-۰۸

data authentication

احراز اصالت داده

authentification des données

فرآیندی که برای بررسی درستی یا نادرستی *تمامیت داده به کار می‌رود.

مثال - بررسی آن که داده‌ی دریافتی عیناً مشابه با داده‌ی ارسالی است؛ بررسی این که یک برنامه به ویروس آلوده نیست.

یادآوری - احراز اصالت داده نباید با احراز اصالت اشتباه گرفته شود.

۲۲-۰۶-۰۸

message authentication code

کد احراز اصالت پیام

code d'authentification de message

یک رشته‌بیت که تابعی از داده (چه متن رمزشده باشد و چه متن آشکار) و یک کلید مخفی است، و برای فراهم کردن امکان احراز اصالت داده به آن الحاق می‌شود.

یادآوری - تابعی که برای تولید کد احراز اصالت پیام بکار می‌رود، معمولاً تابعی یک طرفه است.

۲۳-۰۶-۰۸

**manipulation detection
modification detection**

تشخیص دستکاری

تشخیص تغییر

détection de modification

رویه‌ای است که برای تشخیص تغییر یا عدم تغییر داده، چه به تصادف و چه عمداً، استفاده می‌شود.

۲۴-۰۶-۰۸

**manipulation detection code
modification detection code**

کد تشخیص دستکاری

کد تشخیص تغییر

code de détection de modification

MDC (مخفف)

MDC (abbreviation)

یک رشته‌بیت که تابعی از داده است و به داده الحاق می‌شود تا امکان تشخیص دستکاری داده را فراهم کند.

یادآوری ۱- مجاز است پیام حاصل (داده به همراه MDC) را پس از آن به رمز در آورد تا محرمانگی یا احراز اصالت داده نیز حاصل شود.

یادآوری ۲- تابع مورد استفاده برای تولید MDC باید یک تابع عمومی و غیر محرمانه باشد.

۲۵-۰۶-۰۸

repudiation

انکار

répudiation

انکار شرکت در تمام یا بخشی از یک ارتباط، توسط یکی از نهادهای درگیر در آن ارتباط.

یادآوری - در توصیف تکنیک‌ها و مکانیزم‌ها، اصطلاح «عدم انکار»، اغلب به این معنا استفاده می‌شود که هیچ یک از نهادهای درگیر در یک ارتباط نمی‌توانند شرکت خود در آن ارتباط را انکار کنند.

۲۶-۰۶-۰۸

security filter

فیلتر امنیتی

filtre de sécurité

یک سامانه‌ی رایانه‌ای مورد اعتماد که یک سیاست امنیتی را بر داده‌ای که از طریق آن می‌گذرد، اعمال می‌کند.

۲۷-۰۶-۰۸

guard (in computer security)

محافظ

gardien (en sécurité informatique)

(در امنیت رایانه‌ای)

یک واحد عملیاتی که یک فیلتر امنیتی را بین دو سامانه‌ی پردازش داده که در سطوح امنیتی مختلف قرار دارند، یا بین یک پایانه کاربر و یک پایگاه داده به منظور فیلتر کردن داده‌هایی که کاربر مجاز به دسترسی به آنها نیست، فراهم می‌کند.

۲۸-۰۶-۰۸

mutual suspicion

عدم اعتماد دو طرفه

méfiance réciproque
méfiance mutuelle

رابطه متقابل^۱ بین دو نهاد که در آن هیچ یک از دو نهاد، به صحت و امنیت عملکرد دیگری نسبت به چند خصوصیت، اعتماد و تکیه نمی‌کند.

۲۹-۰۶-۰۸

notarization

ثبت رسمی

notarisation

ثبت داده بوسیله یک طرف سوم مورد اعتماد، که امکان کسب اطمینان از دقت و صحت ویژگی‌های داده مانند محتویات، مبدأ، زمان و تحویل دادن آن را فراهم می‌آورد.

۳۰-۰۶-۰۸

traffic padding

افزودن به ترافیک

bourrage

اقدامی متقابل که با تولید داده‌های قلبی در رسانه‌ی ارتباطی، تحلیل ترافیک یا رمزگشایی را سخت‌تر می‌کند.

۳۱-۰۶-۰۸

virus signature

امضای ویروس

signature (de virus)

یک رشته‌بیت یکتا که در تمامی نسخه‌های یک ویروس خاص مشترک است و مجاز است توسط یک برنامه‌ی *پویشر برای تشخیص ویروس مورد استفاده قرار گیرد.

۳۲-۰۶-۰۸

anti-virus program
vaccine program

برنامه‌ی ضد ویروس

برنامه‌ی واکسن

vaccine détecteur de virus
antivirus
programme antivirus

برنامه‌ای که برای پیدا کردن ویروس‌ها و در صورت امکان پیشنهاد اقدامات اصلاحی و یا انجام آن طراحی شده است.

۰۷-۰۸ بازگردانی داده^۱

۰۱-۰۷-۰۸

data restoration

ترمیم داده

restauration des données

عمل تولید مجدد داده/ی که از دست رفته یا آلوده شده است.

یادآوری ۱- روش‌های این کار عبارت‌اند از نسخه‌برداری کردن داده از بایگانی، بازسازی داده از داده‌های منبع یا نوسازی داده از منابع دیگر.

یادآوری ۲- ترمیم (restoration) ممکن است بصورت جزئی یا کامل باشد.

۰۲-۰۷-۰۸

data reconstruction

بازسازی داده

reconstruction des données

روشی برای ترمیم داده با تحلیل منابع اصلی آن.

۰۳-۰۷-۰۸

data reconstitution

نوسازی داده

reconstitution des données

روشی برای ترمیم داده به وسیله گردآوری داده از مولفه‌های موجود در منابع جایگزین.

۰۴-۰۷-۰۸

backup procedure

رویه پشتیبان‌گیری

procédure de sauvegarde

رویه ای برای فراهم ساختن امکان ترمیم داده در صورت وقوع یک حادثه یا از کار افتادن.

مثال - ساختن فایل‌های پشتیبان.

۰۵-۰۷-۰۸

backup file

فایل پشتیبان

fichier de sauvegarde

fichier de secours

فایلی که برای ترمیم احتمالی داده در آینده، ساخته می‌شود.

مثال - یک نسخه از فایل که در یک پایگاه جایگزین نگهداری می‌شود.

	۰۶-۰۷-۰۸
backward recovery	بازگردانی به عقب
restauration par régression	احیاء به عقب
restauration par mise à jour en amont	
restauration par annulation de mise à jour	
	نوسازی داده و به دست آوردن یک ویرایش قبلی داده با استفاده از یک ویرایش بعدی آن و داده‌های ذخیره‌شده در یک ژورنال.
	۰۷-۰۷-۰۸
forward recovery	بازگردانی به جلو
restauration par progression	احیاء به جلو
restauration par mise à jour en aval	
	نوسازی داده و به دست آوردن یک ویرایش بعدی داده با استفاده از یک ویرایش قبلی آن و داده‌های ذخیره‌شده در یک ژورنال.
	۰۸-۰۷-۰۸
to archive	بایگانی کردن
archivage	
	عمل ذخیره‌ی * فایل‌های پشتیبان و ژورنال‌های مربوط به آنها، که اغلب برای دوره زمانی مشخصی صورت می‌گیرد.
	۰۹-۰۷-۰۸
archive file	فایل بایگانی
fichier d'archives	
	فایلی که برای تحقیق یا بررسی امنیتی آتی یا برای هر هدف دیگری، کنار گذاشته می‌شود.
	۱۰-۰۷-۰۸
archived file	فایل بایگانی شده
fichier archivé	
	فایلی که یک فایل پشتیبان برای آن وجود دارد.
	۱۱-۰۷-۰۸
cold site	سایت سرد
shell site	سایت پوسته
salle blanche	
	مجموعه‌ای از امکانات که حداقل تجهیزات لازم برای پشتیبانی از نصب و کارکرد یک سامانه‌ی پردازش داده‌ی جایگزین را داشته باشد.

hot site	۱۲-۰۷-۰۸ سایت داغ
centre de secours immédiat site de secours	یک مرکز رایانه‌ای مجهز که به سرعت ظرفیت جایگزین لازم برای پردازش داده‌ها را فراهم می‌سازد.
contingency plan disaster recovery plan	۱۳-۰۷-۰۸ طرح حوادث غیرمترقبه طرح بازگردانی پس از فاجعه
plan de secours plan de reprise après sinistre	طرحی برای تعیین رویه‌های پشتیبان‌گیری، واکنش در موقعیت‌های اضطراری و بازگردانی پس از فاجعه.
	۰۸-۰۸ حفاظت در برابر نسخه‌برداری ^۱
copy protection	۰۱-۰۸-۰۸ حفاظت در برابر نسخه‌برداری
protection contre la copie	استفاده از تکنیک‌هایی خاص برای تشخیص و ممانعت از نسخه‌برداری غیرمجاز داده، *نرم‌افزار یا سخت‌افزار.
software piracy	۰۲-۰۸-۰۸ سرقت نرم‌افزار
piratage informatique piratage logiciel	استفاده، نسخه‌برداری، یا توزیع محصولات نرم‌افزاری به شکل غیرمجاز. یادآوری - این تعریف ویرایشی اصلاح‌شده از تعریف ارائه شده در ISO/IEC 2382-1:1993 است.
padlocking	۰۳-۰۸-۰۸ قفل نسخه‌برداری
verrouillage logiciel	استفاده از تکنیک‌های خاص برای حفاظت داده یا نرم‌افزار در برابر نسخه‌برداری غیرمجاز.
bad sectoring	۰۴-۰۸-۰۸ ایجاد قطاع معیوب
sectorisation truquée	تکنیکی برای حفاظت در برابر نسخه‌برداری که در آن عمداً چند قطاع معیوب روی دیسک نوشته می‌شود.

1- Copy protection

checking code	۰۵-۰۸-۰۸ کد بررسی نسخه
code de vérification	دستورالعمل‌های ماشین که قسمتی از دیسک را برای تعیین مجاز بودن یا نبودن نسخه داده می‌خوانند.
extra sector	۰۶-۰۸-۰۸ قطاع اضافی
secteur excédentaire	قطاعی * نوشته‌شده روی یک شیار با شماره‌ای بیش از تعداد استاندارد قطاع‌ها، برای استفاده به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری.
extra track	۰۷-۰۸-۰۸ شیار اضافی
piste excédentaire	شیاری * نوشته‌شده روی یک دیسک با شماره‌ای بیش از تعداد استاندارد شیارها، برای استفاده به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری.
fake sector	۰۸-۰۸-۰۸ قطاع جعلی
secteur leurre	قطاعی که دارای یک سربخش است ولی داده‌ای در خود ندارد، و با تعداد زیاد روی یک دیسک نوشته می‌شود تا مانع از نسخه‌برداری دیسک توسط یک برنامه‌ی * نسخه‌برداری غیر مجاز شود.
offset track	۰۹-۰۸-۰۸ شیار خارج از محدوده
piste décalée	شیاری که در مکانی غیراستاندارد روی یک دیسک * نوشته می‌شود تا به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری مورد استفاده قرار گیرد.
sector alignment	۱۰-۰۸-۰۸ تنظیم چیدمان قطاع‌ها
alignement de secteur	تکنیکی برای حفاظت در برابر نسخه‌برداری به وسیله بررسی چیدمان درست قطاع‌ها از شیار به شیار، به منظور تعیین مجاز بودن یا نبودن نسخه برداری دیسک.

۱۱-۰۸-۰۸

spiral track

شیار مارپیچ

piste en spirale

piste spiralée

شیاری به شکل مارپیچ روی دیسک تا به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری مورد استفاده قرار گیرد.

۱۲-۰۸-۰۸

supersector

ابرقطاع

supersecteur

قطاعی با سایز بیش از حد معمول که روی دیسک * نوشته شده تا به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری مورد استفاده قرار گیرد.

۱۳-۰۸-۰۸

weak bit

بیت ضعیف

bit faible

بیتی که عمداً با میدان مغناطیسی ضعیف روی دیسک * نوشته می‌شود و مجاز است به عنوان صفر یا یک تفسیر شود تا به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری مورد استفاده قرار گیرد.

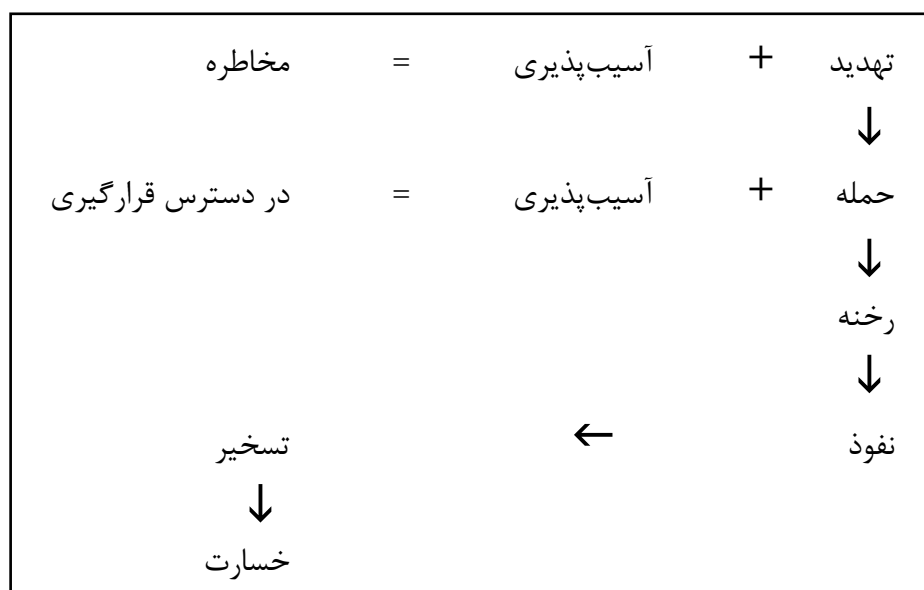
۱۴-۰۸-۰۸

wide track

شیار پهن

piste large

مجموعه‌ای از دو یا تعداد بیشتری شیار مجاور روی یک دیسک، که داده‌ی یکسانی روی آنها نوشته می‌شود تا به عنوان قسمتی از یک روش حفاظت در برابر نسخه‌برداری مورد استفاده قرار گیرد.



شکل ۱ - سطوح نقض امنیت

پیوست الف
(اطلاعاتی)

فهرست موضوعی

الف-۱ مفاهیم کلی

computer security (COMPUSEC)	sécurité informatique	01 - 01 - 08	امنیت رایانه ای
administrative security (procedural security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت مدیریتی (امنیت رویه ای)
procedural security (administrative security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت رویه ای (امنیت مدیریتی)
communications security (COMSEC)	sécurité des communications	03 - 01 - 08	امنیت ارتباطات
data security	sécurité des données	04 - 01 - 08	امنیت داده‌ای
security audit	audit de sécurité	05 - 01 - 08	ممیزی امنیتی
security policy	politique de sécurité	06 - 01 - 08	خط مشی امنیتی (سیاست امنیتی)
data integrity	intégrité des données	07 - 01 - 08	تمامیت داده
file protection	protection des fichiers	08 - 01 - 08	حفاظت از فایل
confidentiality	confidentialité	09 - 01 - 08	محرمانه بودن (محرمانگی)
accountability	imputabilité	10 - 01 - 08	مسئولیت‌پذیری
authentication	authentification	11 - 01 - 08	احراز اصالت داده تشخیص هویت شخص
message authentication	authentification de message	12 - 01 - 08	احراز اصالت پیام
authentication information	information d'authentification	13 - 01 - 08	اطلاعات احراز اصالت اطلاعات تشخیص هویت
credentials	justificatif d'identité (authentifiant)	14 - 01 - 08	اعتبارنامه (مدرک احراز اصالت)
authentication exchange	échange d'authentification	15 - 01 - 08	تبادل شناسه احراز اصالت (تبادل شناسه تشخیص هویت)
authorization	autorisation	16 - 01 - 08	اعطای مجوز
availability	disponibilité	17 - 01 - 08	در دسترس بودن (قابلیت دسترسی) (در امنیت رایانه ای)

certification	certification	18 - 01 - 08	صدور گواهی (گواهی کردن) (در امنیت رایانه ای)
security clearance (clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز امنیتی (جواز)
clearance (security clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز (جواز امنیتی)
security level	niveau de sécurité	20 - 01 - 08	سطح امنیتی
closed-security environment	environnement sécurisé	21 - 01 - 08	محیط امنیتی بسته
open-security environment	environnement partiellement sécurisé	22 - 01 - 08	محیط امنیتی باز
privacy	respect de la vie privée	23 - 01 - 08	حریم شخصی
risk analysis (risk assessment)	analyse des risques (analyse de risque)	24 - 01 - 08	تحلیل ریسک (برآورد ریسک)
risk assessment (risk analysis)	analyse de risque (analyse des risques)	24 - 01 - 08	برآورد ریسک (تحلیل ریسک)
risk acceptance	acceptation des risques (acceptation de risque)	25 - 01 - 08	پذیرش ریسک
sensitivity	sensibilité	26 - 01 - 08	حساسیت
system integrity	intégrité de système (intégrité du système)	27 - 01 - 08	تمامیت سامانه
threat analysis	analyse des menaces (analyse de menace)	28 - 01 - 08	تحلیل تهدید
trusted computer system	système informatique fiable (système informatique éprouvé)	29 - 01 - 08	سامانه‌ی رایانه‌ای مورد اعتماد
subject	sujet	30 - 01 - 08	سوژه، فاعل (در امنیت رایانه ای)
object	objet	31 - 01 - 08	شیء (در امنیت رایانه ای)

الف-۲ طبقه بندی اطلاعات

security classification	classification de sécurité	01 - 02 - 08	طبقه‌بندی امنیتی
sensitive information	information sensible	02 - 02 - 08	اطلاعات حساس
security category	catégorie de sécurité	03 - 02 - 08	رده بندی امنیتی
compartmentalization	parcellisation	04 - 02 - 08	قسمت‌بندی
multilevel device	unité à niveaux de sécurité multiples	05 - 02 - 08	وسیله چندسطحی
single-level device	unité à niveau de sécurité unique	06 - 02 - 08	وسیله تک‌سطحی

الف-۳ تکنیک های رمزنگاری

cryptography	cryptographie	01 - 03 - 08	دانش رمزنگاری (رمزنگاری)
encryption (encipherment)	chiffrement (cryptage)	02 - 03 - 08	رمزنگاری (به رمز درآوردن)

encipherment (encryption)	cryptage (chiffrement)	02 - 03 - 08	به رمز درآوردن (رمزنگاری)
irreversible encryption (irreversible encipherment, one-way encryption)	chiffrement irréversible (cryptage irréversible)	03 - 03 - 08	رمزنگاری غیرقابل بازگشت (به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
irreversible encipherment (irreversible encryption, one-way encryption)	cryptage irréversible (chiffrement irréversible)	03 - 03 - 08	به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
one-way encryption (irreversible encryption, irreversible encipherment)	chiffrement irréversible (cryptage irréversible)	03 - 03 - 08	رمزنگاری یک طرفه (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت)
decryption (decipherment)	déchiffrement	04 - 03 - 08	رمزگشایی (گشودن رمز)
decipherment (decryption)	déchiffrement	04 - 03 - 08	گشودن رمز (رمزگشایی)
cryptographic system (cryptosystem, ciphersystem)	système de chiffrement (système cryptographique)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمزنگاری (سامانه ی رمز)
ciphersystem (cryptographic system, cryptosystem)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمز (سامانه ی رمزنگاری)
cryptosystem (ciphersystem, cryptographic system)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمز (سامانه ی رمزنگاری)
cryptanalysis	analyse cryptographique (décryptage)	06 - 03 - 08	تحلیل رمز
plaintext (cleartext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن خام (متن اصلی)
cleartext (plaintext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن اصلی (متن خام)
ciphertext	cryptogramme (texte chiffré)	08 - 03 - 08	متن رمز شده
key	clé	09 - 03 - 08	کلید (در امنیت رایانه ای)
private key	clé privée	10 - 03 - 08	کلید خصوصی
public key	clé publique (clé révélée)	11 - 03 - 08	کلید عمومی
public-key cryptography (asymmetric cryptography)	cryptographie à clé publique (cryptographie symétrique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری کلید عمومی (رمزنگاری نامتقارن)
asymmetric cryptography (public-key cryptography)	cryptographie symétrique (cryptographie à clé publique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری نامتقارن (رمزنگاری کلید عمومی)
symmetric cryptography	cryptographie symétrique	13 - 03 - 08	رمزنگاری متقارن

secret key	clé secrète	14 - 03 - 08	کلید محرمانه (کلید مخفی)
transposition	permutation (transposition, chiffrement de transposition)	15 - 03 - 08	جابجایی
substitution	substitution (chiffrement de substitution)	16 - 03 - 08	جانشینی (جایگزینی)
الف-۴ کنترل دسترسی			
access control	contrôle d'accès	01 - 04 - 08	کنترل دسترسی
access control list (access list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست کنترل دسترسی (فهرست دسترسی)
access list (access control list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست دسترسی (فهرست کنترل دسترسی)
access category	catégorie d'accès	03 - 04 - 08	رده بندی دسترسی
access level	niveau d'accès	04 - 04 - 08	سطح دسترسی
access right	droit d'accès	05 - 04 - 08	حق دسترسی
access permission	permis d'accès (permission d'accès)	06 - 04 - 08	مجوز دسترسی
access period	période d'accès	07 - 04 - 08	دوره‌ی دسترسی
access type	type d'accès	08 - 04 - 08	نوع دسترسی (در امنیت رایانه ای)
ticket	ticket	09 - 04 - 08	جواز (بلیت) (در امنیت رایانه ای)
capability	capacité	10 - 04 - 08	قابلیت (توانایی) (در امنیت رایانه ای)
capability list	profil d'accès (liste d'habilitation)	11 - 04 - 08	فهرست قابلیت‌ها
identity authentication (identity validation)	validation d'identité	12 - 04 - 08	تشخیص هویت، بررسی اعتبار هویت
identity validation (identity authentication)	validation d'identité	12 - 04 - 08	بررسی اعتبار هویت، تشخیص هویت
identity token	jeton d'identité	13 - 04 - 08	نشان هویت
password	mot de passe	14 - 04 - 08	کلمه‌ی عبور (گذر واژه)
minimum privilege	privilège minimal (droit minimal)	15 - 04 - 08	تکنیک حداقل اجازه (تکنیک کمینه اجازه)
need-to-know	besoin d'en connaître	16 - 04 - 08	نیاز به دانستن
logical access control	contrôle d'accès logique	17 - 04 - 08	کنترل دسترسی نرم‌افزاری
physical access control	contrôle d'accès physique	18 - 04 - 08	کنترل دسترسی فیزیکی

controlled access system (CAS)	système de contrôle d'accès	19 - 04 - 08	سامانه دسترسی کنترل شده
read access	accès en lecture	20 - 04 - 08	دسترسی خواندن
write access	accès en écriture	21 - 04 - 08	دسترسی نوشتن
user ID (user identification)	identificateur d'utilisateur (ID utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
user identification (user ID)	ID utilisateur (identificateur d'utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
user profile (1)	profil d'utilisateur	23 - 04 - 08	مشخصات کاربر
user profile (2)	modèle de comportement	24 - 04 - 08	الگوی عملکرد کاربر

الف-۵ موارد نقض امنیت

computer abuse	malveillance informatique	01 - 05 - 08	سوء استفاده از رایانه
computer crime	délit informatique	02 - 05 - 08	جرم رایانه‌ای
computer fraud	fraude informatique	03 - 05 - 08	تقلب رایانه‌ای
threat	menace	04 - 05 - 08	تهدید
active threat	menace active	05 - 05 - 08	تهدید فعال
passive threat	menace passive	06 - 05 - 08	تهدید غیر فعال
flaw (loophole)	faible (brèche, échappatoire)	07 - 05 - 08	نقص (روزنه) (در امنیت رایانه ای)
loophole (flaw)	brèche (faible, échappatoire)	07 - 05 - 08	روزنه (نقص) (در امنیت رایانه ای)
vulnerability	vulnérabilité	08 - 05 - 08	آسیب پذیری
risk	risque informatique	09 - 05 - 08	ریسک
denial of service (DoS)	déni de service (refus de service)	10 - 05 - 08	ممانعت از خدمت رسانی
compromise	compromission	11 - 05 - 08	تسخیر
loss	perte	12 - 05 - 08	خسارت، اتلاف منابع
exposure	exposition	13 - 05 - 08	در معرض قرار گرفتن
compromising emanation	émission compromettante	14 - 05 - 08	تشعشعات مخاطره آمیز
disclosure	divulgation	15 - 05 - 08	افشا
penetration	pénétration	16 - 05 - 08	نفوذ
breach	intrusion (effraction)	17 - 05 - 08	رخنه
network weaving	chemin furtif (réseautage illicite, louvoisement, faufilement)	18 - 05 - 08	شبکه بافی

attack	attaque	19 - 05 - 08	حمله
analytical attack (cryptanalytical attack)	attaque analytique (attaque cryptanalytique)	20 - 05 - 08	حمله‌ی تحلیلی (حمله‌ی تحلیل رمز)
cryptanalytical attack (analytical attack)	attaque cryptanalytique (attaque analytique)	20 - 05 - 08	حمله‌ی تحلیل رمز (حمله‌ی تحلیلی)
ciphertext-only attack	attaque par cryptogramme	21 - 05 - 08	حمله فقط متن رمزی
known-plaintext attack	attaque par texte en clair connu	22 - 05 - 08	حمله متن خام معلوم
chosen-plaintext attack	attaque par texte en clair choisi	23 - 05 - 08	حمله متن خام انتخابی
exhaustive attack (brute-force attack)	attaque exhaustive (attaque en force)	24 - 05 - 08	حمله‌ی جستجوی کامل
brute-force attack (exhaustive attack)	attaque en force (attaque exhaustive)	24 - 05 - 08	حمله‌ی جستجوی کامل
eavesdropping	écoute clandestine (interception illicite)	25 - 05 - 08	شنود غیرمجاز
wiretapping	branchement clandestin	26 - 05 - 08	شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی
active wiretapping	branchement clandestin actif	27 - 05 - 08	شنود غیرمجاز فعال مکالمات
passive wiretapping	branchement clandestin passif	28 - 05 - 08	شنود غیرمجاز غیرفعال مکالمات
masquerade	déguisement (usurpation d'identité)	29 - 05 - 08	جعل هویت
piggyback entry	accès à califourchon (accès à dada, accès superposé)	30 - 05 - 08	ورود با سوءاستفاده از حق دیگری
to tailgate	faufilage (talonnage)	31 - 05 - 08	ورود غیرمجاز به دنبال دیگری
to scavenge	récupération illicite (cannibalisation)	32 - 05 - 08	زباله‌کاوی
to spoof	bluff (incitation à la faute, mystification, arnaque)	33 - 05 - 08	فریب دادن
aborted connection	abandon de connexion	34 - 05 - 08	ارتباط عقیم شده
failure access	accès sur défaillance (accès par défaillance)	35 - 05 - 08	دسترسی از راه از کار افتادگی
between-the-lines entry	accès par infiltration (faufilage)	36 - 05 - 08	ورود بین خطوط
trapdoor	trappe (porte dissimulée)	37 - 05 - 08	در پستی
maintenance hook	entrée de service (porte secrète)	38 - 05 - 08	ابزار پشتیبانی
aggregation	recouplement	39 - 05 - 08	تجمع (جمع‌آوری کردن)
linkage (fusion)	recouplement (corrélation)	40 - 05 - 08	پیوند (ترکیب) (در امنیت رایانه ای)
fusion (linkage)	corrélation (recouplement)	40 - 05 - 08	ترکیب (پیوند) (در امنیت رایانه ای)

traffic analysis	analyse du trafic	41 - 05 - 08	تحلیل ترافیک
data corruption	altération des données	42 - 05 - 08	تخریب داده
flooding	inondation	43 - 05 - 08	ایجاد سیل
contamination	pollution (contamination des données)	44 - 05 - 08	آلودن، سرایت دادن
covert channel	voie clandestine	45 - 05 - 08	کانال مخفی
malicious logic	logiciel malveillant (programme malveillant, antiprogramme)	46 - 05 - 08	برنامه ی مخرب
virus	virus informatique (virus)	47 - 05 - 08	ویروس
worm	ver	48 - 05 - 08	کرم
trojan horse	cheval de Troie	49 - 05 - 08	اسب تروا
bacterium (chain letter)	bactérie	50 - 05 - 08	باکتری (نامه زنجیره ای)
chain letter (bacterium)	bactérie	50 - 05 - 08	نامه زنجیره ای (باکتری)
logic bomb	bombe logique	51 - 05 - 08	بمب منطقی
time bomb	bombe à retardement	52 - 05 - 08	بمب زمانی
الف-۶ محافظت از اطلاعات حساس			
verification	Verification	01 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی
data protection	protection des données	02 - 06 - 08	حفاظت از داده
countermeasure	mesure de prévention (contre-mesure)	03 - 06 - 08	روش مقابله
failsafe	à sécurité intégrée	04 - 06 - 08	امن در برابر از کار افتادن (در امنیت رایانه ای)
data validation	validation de données	05 - 06 - 08	بررسی اعتبار داده (اعتبار سنجی داده)
keystroke verification	vérification au clavier (contrôle par double frappe)	06 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی از طریق صفحه کلید
audit trail	historique d'expertise (piste de vérification, journal d'audit de sécurité)	07 - 06 - 08	مدرک بررسی درستی یا نادرستی تراکنش، داده ممیزی (در امنیت رایانه)
privacy protection	protection de la vie privée	08 - 06 - 08	حفاظت از حریم خصوصی
digital signature	signature numérique	09 - 06 - 08	امضای دیجیتال
digital envelope	enveloppe numérique	10 - 06 - 08	پاکت دیجیتال

biometric	biométrique	11 - 06 - 08	زیست سنجی
call-back (dial-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
dial-back (call-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
clearing	écrasement	13 - 06 - 08	پاک کردن (در امنیت رایانه ای)
sanitizing	nettoyage (toiletage, assainissement)	14 - 06 - 08	پاک سازی
residual data	données résiduelles (résidus)	15 - 06 - 08	داده باقیمانده (داده ی رسوبی)
separation of duties	séparation des responsabilités	16 - 06 - 08	تفکیک وظایف
entrapment	piégeage	17 - 06 - 08	دام گذاری
penetration testing	test de pénétration (essai de pénétration)	18 - 06 - 08	آزمون نفوذ (تست نفوذ)
computer-system audit	vérification de système informatique (audit de système informatique)	19 - 06 - 08	ممیزی سامانه ی رایانه ای
contingency procedure	procédure de substitution (procédure de repli, procédure d'urgence)	20 - 06 - 08	رویه پشتیبان
data authentication	authentification des données	21 - 06 - 08	احراز اصالت داده
message authentication code	code d'authentification de message	22 - 06 - 08	کد احراز اصالت پیام
manipulation detection (modification detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص دستکاری (تشخیص تغییر)
modification detection (manipulation detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص تغییر (تشخیص دستکاری)
manipulation detection code (modification detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص دستکاری (کد تشخیص تغییر)
modification detection code (manipulation detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص تغییر (کد تشخیص دستکاری)
repudiation	repudiation	25 - 06 - 08	انکار
security filter	filtre de sécurité	26 - 06 - 08	فیلتر امنیتی
guard	gardien	27 - 06 - 08	محافظ (در امنیت رایانه ای)
mutual suspicion	méfiance réciproque (méfiance mutuelle)	28 - 06 - 08	عدم اعتماد دو طرفه
notarization	notarization	29 - 06 - 08	ثبت رسمی
traffic padding	bourrage	30 - 06 - 08	افزودن به ترافیک

virus signature	signature (de virus)	31 - 06 - 08	امضای ویروس
anti-virus program (vaccine program)	vaccin détecteur de virus(antivirus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه‌ی ضد ویروس (برنامه‌ی واکسن)
vaccine program (anti-virus program)	antivirus (vaccin détecteur de virus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه‌ی واکسن (برنامه‌ی ضد ویروس)

الف-۷ باز یابی داده

data restoration	restauration des données	01 - 07 - 08	ترمیم داده
data reconstruction	reconstruction des données	02 - 07 - 08	بازسازی داده
data reconstitution	reconstitution des données	03 - 07 - 08	نوسازی داده
backup procedure	procédure de sauvegarde	04 - 07 - 08	رویه پشتیبان‌گیری
backup file	fichier de sauvegarde (fichier de secours)	05 - 07 - 08	فایل پشتیبان
backward recovery	restauration par régression (restauration par mise à jour en amont, restauration par annulation de mise à jour)	06 - 07 - 08	بازگردانی به عقب (احیاء به عقب)
forward recovery	restauration par progression (restauration par mise à jour en aval)	07 - 07 - 08	بازگردانی به جلو (احیاء به جلو)
to archive	Archivage	08 - 07 - 08	بایگانی کردن
archive file	fichier d'archives	09 - 07 - 08	فایل بایگانی
archived file	fichier archive	10 - 07 - 08	فایل بایگانی شده
cold site (shell site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت سرد (سایت پوسته)
shell site (cold site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت پوسته (سایت سرد)
hot site	centre de secours immédiat (site de secours)	12 - 07 - 08	سایت داغ
contingency plan (disaster recovery plan)	plan de secours (plan de reprise après sinistre)	13 - 07 - 08	طرح حوادث غیرمترقبه (طرح بازگردانی پس از فاجعه)
disaster recovery plan (contingency plan)	plan de reprise après sinistre (plan de secours)	13 - 07 - 08	طرح بازگردانی پس از فاجعه (طرح حوادث غیرمترقبه)

الف-۸ محافظت در برابر نسخه برداری

copy protection	protection contre la copie	01 - 08 - 08	حفاظت در برابر نسخه‌برداری
software piracy	piratage informatique (piratage logiciel)	02 - 08 - 08	سرقت نرم افزار
padlocking	verrouillage logiciel	03 - 08 - 08	قفل نسخه برداری
bad sectoring	sectorisation truquée	04 - 08 - 08	ایجاد قطعات معیوب

checking code	code de vérification	05 - 08 - 08	کد بررسی نسخه
extra sector	secteur excédentaire	06 - 08 - 08	قطاع اضافی
extra track	piste excédentaire	07 - 08 - 08	شیار اضافی
fake sector	secteur leurre	08 - 08 - 08	قطاع جعلی
offset track	piste décalée	09 - 08 - 08	شیار خارج از محدوده
sector alignment	alignement de secteur	10 - 08 - 08	تنظیم چیدمان قطاعها
spiral track	piste en spirale (piste spiralée)	11 - 08 - 08	شیار مارپیچ
supersector	supersecteur	12 - 08 - 08	ابرقطاع
weak bit	bit faible	13 - 08 - 08	بیت ضعیف
wide track	piste large	14 - 08 - 08	شیار پهن

پیوست ب
(اطلاعاتی)

فهرست الفبایی (فارسی - انگلیسی)

maintenance hook	entrée de service (porte secrète)	38 - 05 - 08	ابزار پشتیبانی
message authentication	authentification de message	12 - 01 - 08	احراز اصالت پیام
data authentication	authentification des données	21 - 06 - 08	احراز اصالت داده
authentication	authentification	11 - 01 - 08	احراز اصالت داده تشخیص هویت شخص
aborted connection	abandon de connexion	34 - 05 - 08	ارتباط عقیم شده
trojan horse	cheval de troie	49 - 05 - 08	اسب تروا
authentication information	information d'authentification	13 - 01 - 08	اطلاعات احراز اصالت اطلاعات تشخیص هویت
sensitive information	information sensible	02 - 02 - 08	اطلاعات حساس
credentials	justificatif d'identité (authentifiant)	14 - 01 - 08	اعتبارنامه (مدرک احراز اصالت)
authorization	autorisation	16 - 01 - 08	اعطای مجوز
traffic padding	bouillage	30 - 06 - 08	افزودن به ترافیک
disclosure	divulgation	15 - 05 - 08	افشا
user profile (2)	modèle de comportement	24 - 04 - 08	الگوی عملکرد کاربر
digital signature	signature numérique	09 - 06 - 08	امضای دیجیتال
virus signature	signature (de virus)	31 - 06 - 08	امضای ویروس
failsafe	à sécurité intégrée	04 - 06 - 08	امن در برابر از کار افتادن (در امنیت رایانه ای)
communications security (COMSEC)	sécurité des communications	03 - 01 - 08	امنیت ارتباطات
data security	sécurité des données	04 - 01 - 08	امنیت داده‌ای
computer security (COMPUSEC)	sécurité informatique	01 - 01 - 08	امنیت رایانه ای
procedural security (administrative security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت رویه ای (امنیت مدیریتی)
administrative security (procedural security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت مدیریتی (امنیت رویه ای)

repudiation	répudiation	25 - 06 - 08	انکار
flooding	inondation	43 - 05 - 08	ایجاد سیل
bad sectoring	sectorisation truquée	04 - 08 - 08	ایجاد قطاع معیوب
penetration testing	test de pénétration (essai de pénétration)	18 - 06 - 08	آزمون نفوذ (تست نفوذ)
vulnerability	vulnérabilité	08 - 05 - 08	آسیب پذیری
contamination	pollution (contamination des données)	44 - 05 - 08	آلودن، سرایت دادن
data reconstruction	reconstruction des données	02 - 07 - 08	بازسازی داده
forward recovery	restauration par progression (restauration par mise à jour en aval)	07 - 07 - 08	بازگردانی به جلو (احیاء به جلو)
backward recovery	restauration par régression (restauration par mise à jour en amont, restauration par annulation de mise à jour)	06 - 07 - 08	بازگردانی به عقب (احیاء به عقب)
bacterium (chain letter)	bactérie	50 - 05 - 08	باکتری (نامه زنجیره ای)
to archive	archivage	08 - 07 - 08	بایگانی کردن
risk assessment (risk analysis)	analyse de risque (analyse des risques)	24 - 01 - 08	برآورد ریسک (تحلیل ریسک)
data validation	validation de données	05 - 06 - 08	بررسی اعتبار داده (اعتبار سنجی داده)
identity validation (identity authentication)	validation d'identité	12 - 04 - 08	بررسی اعتبار هویت تشخیص هویت
verification	vérification	01 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی
keystroke verification	vérification au clavier (contrôle par double frappe)	06 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی از طریق صفحه کلید
malicious logic	logiciel malveillant (programme malveillant, antiprogramme)	46 - 05 - 08	برنامه ی مخرب
anti-virus program (vaccine program)	vaccin détecteur de virus(antivirus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه ی ضد ویروس (برنامه ی واکسن)
vaccine program (anti-virus program)	antivirus (vaccin détecteur de virus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه ی واکسن (برنامه ی ضد ویروس)
time bomb	bombe à retardement	52 - 05 - 08	بمب زمانی
logic bomb	bombe logique	51 - 05 - 08	بمب منطقی
encipherment (encryption)	cryptage (chiffrement)	02 - 03 - 08	به رمز درآوردن (رمزنگاری)

irreversible encipherment (irreversible encryption, one-way encryption)	cryptage irréversible (chiffrement irréversible)	03 - 03 - 08	به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
weak bit	bit faible	13 - 08 - 08	بیت ضعیف
sanitizing	nettoyage (toiletage, assainissement)	14 - 06 - 08	پاک سازی
clearing	écrasement	13 - 06 - 08	پاک کردن (در امنیت رایانه ای)
digital envelope	enveloppe numérique	10 - 06 - 08	پاکت دیجیتال
risk acceptance	acceptation des risques (acceptation de risque)	25 - 01 - 08	پذیرش ریسک
linkage (fusion)	recoupement (corrélacion)	40 - 05 - 08	پیوند (ترکیب) (در امنیت رایانه ای)
authentication exchange	échange d'authentification	15 - 01 - 08	تبادل شناسه احراز اصالت (تبادل شناسه تشخیص هویت)
aggregation	recoupement	39 - 05 - 08	تجمع (جمع آوری کردن)
traffic analysis	analyse du trafic	41 - 05 - 08	تحلیل ترافیک
threat analysis	analyse des menaces (analyse de menace)	28 - 01 - 08	تحلیل تهدید
cryptanalysis	analyse cryptographique (décryptage)	06 - 03 - 08	تحلیل رمز
risk analysis (risk assessment)	analyse des risques (analyse de risque)	24 - 01 - 08	تحلیل ریسک (برآورد ریسک)
data corruption	altération des données	42 - 05 - 08	تخریب داده
fusion (linkage)	corrélacion (recoupement)	40 - 05 - 08	ترکیب (پیوند) (در امنیت رایانه ای)
data restoration	restauration des données	01 - 07 - 08	ترمیم داده
compromise	compromission	11 - 05 - 08	تسخیر
modification detection (manipulation detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص تغییر (تشخیص دستکاری)
manipulation detection (modification detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص دستکاری (تشخیص تغییر)
identity authentication (identity validation)	validation d'identité	12 - 04 - 08	تشخیص هویت بررسی اعتبار هویت
compromising emanation	émission compromettante	14 - 05 - 08	تشناسات مخاطره آمیز
separation of duties	séparation des responsabilités	16 - 06 - 08	تفکیک وظایف
computer fraud	fraude informatique	03 - 05 - 08	تقلب رایانه ای

minimum privilege	privège minimal (droit minimal)	15 - 04 - 08	تکنیک حداقل اجازه (تکنیک کمینه اجازه)
call-back (dial-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
dial-back (call-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
data integrity	intégrité des données	07 - 01 - 08	تمامیت داده
system integrity	intégrité de système (intégrité du système)	27 - 01 - 08	تمامیت سامانه
sector alignment	alignement de secteur	10 - 08 - 08	تنظیم چیدمان قطاعها
threat	menace	04 - 05 - 08	تهدید
passive threat	menace passive	06 - 05 - 08	تهدید غیر فعال
active threat	menace active	05 - 05 - 08	تهدید فعال
notarization	notarisation	29 - 06 - 08	ثبت رسمی
transposition	permutation (transposition, chiffrement de transposition)	15 - 03 - 08	جابجایی
substitution	substitution (chiffrement de substitution)	16 - 03 - 08	جانشینی (جایگزینی)
computer crime	délit informatique	02 - 05 - 08	جرم رایانه‌ای
masquerade	déguisement (usurpation d'identité)	29 - 05 - 08	جعل هویت
ticket	ticket	09 - 04 - 08	جواز (بلیت) (در امنیت رایانه ای)
clearance (security clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز (جواز امنیتی)
security clearance (clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز امنیتی (جواز)
privacy	respect de la vie privée	23 - 01 - 08	حریم شخصی
sensitivity	sensibilité	26 - 01 - 08	حساسیت
privacy protection	protection de la vie privée	08 - 06 - 08	حفاظت از حریم خصوصی
data protection	protection des données	02 - 06 - 08	حفاظت از داده
file protection	protection des fichiers	08 - 01 - 08	حفاظت از فایل
copy protection	protection contre la copie	01 - 08 - 08	حفاظت در برابر نسخه‌برداری
access right	droit d'accès	05 - 04 - 08	حق دسترسی
attack	attaque	19 - 05 - 08	حمله
ciphertext-only attack	attaque par cryptogramme	21 - 05 - 08	حمله فقط متن رمزی
chosen-plaintext attack	attaque par texte en clair choisi	23 - 05 - 08	حمله متن خام انتخابی

known-plaintext attack	attaque par texte en clair connu	22 - 05 - 08	حمله متن خام معلوم
cryptanalytical attack (analytical attack)	attaque cryptanalytique (attaque analytique)	20 - 05 - 08	حمله‌ی تحلیل رمز (حمله‌ی تحلیلی)
analytical attack (cryptanalytical attack)	attaque analytique (attaque cryptanalytique)	20 - 05 - 08	حمله‌ی تحلیلی (حمله‌ی تحلیل رمز)
exhaustive attack (brute-force attack)	attaque exhaustive (attaque en force)	24 - 05 - 08	حمله‌ی جستجوی کامل
brute-force attack (exhaustive attack)	attaque en force (attaque exhaustive)	24 - 05 - 08	حمله‌ی جستجوی کامل
loss	perte	12 - 05 - 08	خسارت، اتلاف منابع
security policy	politique de sécurité	06 - 01 - 08	خط مشی امنیتی (سیاست امنیتی)
residual data	données résiduelles (résidus)	15 - 06 - 08	داده باقیمانده (داده ی رسوبی)
entrapment	piégeage	17 - 06 - 08	دام‌گذاری
cryptography	cryptographie	01 - 03 - 08	دانش رمزنگاری (رمزنگاری)
trapdoor	trappe (porte dissimulée)	37 - 05 - 08	در پستی
availability	disponibilité	17 - 01 - 08	در دسترس بودن (قابلیت دسترسی) (در امنیت رایانه ای)
exposure	exposition	13 - 05 - 08	در معرض قرار گرفتن
failure access	accès sur défaillance (accès par défaillance)	35 - 05 - 08	دسترسی از راه از کار افتادگی
read access	accès en lecture	20 - 04 - 08	دسترسی خواندن
write access	accès en écriture	21 - 04 - 08	دسترسی نوشتن
access period	période d'accès	07 - 04 - 08	دوره‌ی دسترسی
breach	intrusion (effraction)	17 - 05 - 08	رخنه
security category	catégorie de sécurité	03 - 02 - 08	رده بندی امنیتی
access category	catégorie d'accès	03 - 04 - 08	رده بندی دسترسی
decryption (decipherment)	déchiffrement	04 - 03 - 08	رمزگشایی (گشودن رمز)
irreversible encryption (irreversible encipherment, one-way encryption)	chiffrement irréversible (cryptage irréversible)	03 - 03 - 08	رمزنگاری غیرقابل بازگشت (به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
public-key cryptography (asymmetric cryptography)	cryptographie à clé publique (cryptographie symétrique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری کلید عمومی (رمزنگاری نامتقارن)
symmetric cryptography	cryptographie symétrique	13 - 03 - 08	رمزنگاری متقارن

encryption (encipherment)	chiffrement (cryptage)	02 - 03 - 08	رمزنگاری (به رمز درآوردن)
asymmetric cryptography (public-key cryptography)	cryptographie symétrique (cryptographie à clé publique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری نامتقارن (رمزنگاری کلید عمومی)
one-way encryption (irreversible encryption, irreversible encipherment)	chiffrement irréversible (cryptage irréversible)	03 - 03 - 08	رمزنگاری یک طرفه (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت)
loophole (flaw)	brèche (faille, échappatoire)	07 - 05 - 08	روزنه (نقص) (در امنیت رایانه ای)
countermeasure	mesure de prévention (contre-mesure)	03 - 06 - 08	روش مقابله
contingency procedure	procédure de substitution (procédure de repli, procédure d'urgence)	20 - 06 - 08	رویه پشتیبان
backup procedure	procédure de sauvegarde	04 - 07 - 08	رویه پشتیبان گیری
risk	risque informatique	09 - 05 - 08	ریسک
to scavenge	récupération illicite (cannibalisation)	32 - 05 - 08	زباله کاوی
biometric	biométrie	11 - 06 - 08	زیست سنجی
controlled access system (CAS)	système de contrôle d'accès	19 - 04 - 08	سامانه دسترسی کنترل شده
ciphersystem (cryptographic system, cryptosystem)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمز (سامانه ی رمزنگاری)
cryptosystem (ciphersystem, cryptographic system)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمز (سامانه ی رمزنگاری)
cryptographic system (cryptosystem, ciphersystem)	système de chiffrement (système cryptographique)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمزنگاری (سامانه ی رمز)
trusted computer system	système informatique fiable (système informatique éprouvé)	29 - 01 - 08	سامانه ی رایانه ای مورد اعتماد
hot site	centre de secours immédiat (site de secours)	12 - 07 - 08	سایت داغ
cold site (shell site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت سرد (سایت پوسته)
shell site (cold site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت پوسته (سایت سرد)
software piracy	piratage informatique (piratage logiciel)	02 - 08 - 08	سرقت نرم افزار
security level	niveau de sécurité	20 - 01 - 08	سطح امنیتی

access level	niveau d'accès	04 - 04 - 08	سطح دسترسی
computer abuse	malveillance informatique	01 - 05 - 08	سوء استفاده از رایانه
subject	sujet	30 - 01 - 08	سوژه، فاعل (در امنیت رایانه ای)
network weaving	chemin furtif (réseautage illicite, louvoisement, faufilement)	18 - 05 - 08	شبکه بافی
user ID (user identification)	identificateur d'utilisateur (ID utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
user identification (user ID)	ID utilisateur (identificateur d'utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
eavesdropping	écoute clandestine (interception illicite)	25 - 05 - 08	شنود غیرمجاز
wiretapping	branchement clandestin	26 - 05 - 08	شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی
passive wiretapping	branchement clandestin passif	28 - 05 - 08	شنود غیرمجاز غیرفعال مکالمات
active wiretapping	branchement clandestin actif	27 - 05 - 08	شنود غیرمجاز فعال مکالمات
object	objet	31 - 01 - 08	شیء (در امنیت رایانه ای)
extra track	piste excédentaire	07 - 08 - 08	شماره اضافی
wide track	piste large	14 - 08 - 08	شماره پهن
offset track	piste décalée	09 - 08 - 08	شماره خارج از محدوده
spiral track	piste en spirale (piste spiralee)	11 - 08 - 08	شماره مارپیچ
certification	certification	18 - 01 - 08	صدور گواهی (گواهی کردن) (در امنیت رایانه ای)
security classification	classification de sécurité	01 - 02 - 08	طبقه‌بندی امنیتی
disaster recovery plan (contingency plan)	plan de reprise après sinistre (plan de secours)	13 - 07 - 08	طرح بازگردانی پس از فاجعه (طرح حوادث غیرمترقبه)
contingency plan (disaster recovery plan)	plan de secours (plan de reprise après sinistre)	13 - 07 - 08	طرح حوادث غیرمترقبه (طرح بازگردانی پس از فاجعه)
mutual suspicion	méfiance réciproque (méfiance mutuelle)	28 - 06 - 08	عدم اعتماد دو طرفه
archive file	fichier d'archives	09 - 07 - 08	فایل بایگانی
archived file	fichier archivé	10 - 07 - 08	فایل بایگانی شده
backup file	fichier de sauvegarde (fichier de secours)	05 - 07 - 08	فایل پشتیبان
to spoof	bluff (incitation à la faute, mystification, arnaque)	33 - 05 - 08	فریب دادن

access list (access control list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست دسترسی (فهرست کنترل دسترسی)
capability list	profil d'accès (liste d'habilitation)	11 - 04 - 08	فهرست قابلیت ها
access control list (access list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست کنترل دسترسی (فهرست دسترسی)
security filter	filtre de sécurité	26 - 06 - 08	فیلتر امنیتی
capability	capacité	10 - 04 - 08	قابلیت (توانایی) (در امنیت رایانه ای)
compartmentalization	parcellisation	04 - 02 - 08	قسمت‌بندی
extra sector	secteur excédentaire	06 - 08 - 08	قطاع اضافی
fake sector	secteur leurre	08 - 08 - 08	قطاع جعلی
supersector	supersecteur	12 - 08 - 08	ابرقطاع
padlocking	verrouillage logiciel	03 - 08 - 08	قفل نسخه برداری
covert channel	voie clandestine	45 - 05 - 08	کانال مخفی
message authentication code	code d'authentification de message	22 - 06 - 08	کد احراز اصالت پیام
checking code	code de vérification	05 - 08 - 08	کد بررسی نسخه
modification detection code (manipulation detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص تغییر (کد تشخیص دستکاری)
manipulation detection code (modification detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص دستکاری (کد تشخیص تغییر)
worm	ver	48 - 05 - 08	کرم
password	mot de passe	14 - 04 - 08	کلمه‌ی عبور (گذر واژه)
key	clé	09 - 03 - 08	کلید (در امنیت رایانه ای)
private key	clé privée	10 - 03 - 08	کلید خصوصی
public key	clé publique (clé révélée)	11 - 03 - 08	کلید عمومی
secret key	clé secrète	14 - 03 - 08	کلید محرمانه (کلید مخفی)
access control	contrôle d'accès	01 - 04 - 08	کنترل دسترسی
physical access control	contrôle d'accès physique	18 - 04 - 08	کنترل دسترسی فیزیکی
logical access control	contrôle d'accès logique	17 - 04 - 08	کنترل دسترسی نرم‌افزاری
decipherment (decryption)	déchiffrement	04 - 03 - 08	گشودن رمز (رمزگشایی)

cleartext (plaintext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن اصلی (متن خام)
plaintext (cleartext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن خام (متن اصلی)
ciphertext	cryptogramme (texte chiffré)	08 - 03 - 08	متن رمز شده
access permission	permis d'accès (permission d'accès)	06 - 04 - 08	مجوز دسترسی
guard	gardien	27 - 06 - 08	محافظ (در امنیت رایانه ای)
confidentiality	confidentialité	09 - 01 - 08	محرمانه بودن (محرمانگی)
open-security environment	environnement partiellement sécurisé	22 - 01 - 08	محیط امنیتی باز
closed-security environment	environnement sécurisé	21 - 01 - 08	محیط امنیتی بسته
audit trail	historique d'expertise (piste de vérification, journal d'audit de sécurité)	07 - 06 - 08	مدرک بررسی درستی یا نادرستی تراکنش داده ممیزی (در امنیت رایانه)
accountability	imputabilité	10 - 01 - 08	مسئولیت پذیری
user profile (1)	profil d'utilisateur	23 - 04 - 08	مشخصات کاربر
denial of service (DoS)	déni de service (refus de service)	10 - 05 - 08	ممانعت از خدمت رسانی
security audit	audit de sécurité	05 - 01 - 08	ممیزی امنیتی
computer-system audit	vérification de système informatique (audit de système informatique)	19 - 06 - 08	ممیزی سامانه‌ی رایانه‌ای
chain letter (bacterium)	bactérie	50 - 05 - 08	نامه زنجیره ای (باکتری)
identity token	jeton d'identité	13 - 04 - 08	نشان هویت
penetration	pénétration	16 - 05 - 08	نفوذ
flaw (loophole)	faible (brèche, échappatoire)	07 - 05 - 08	نقص (روزنه) (در امنیت رایانه ای)
data reconstitution	reconstitution des données	03 - 07 - 08	نوسازی داده
access type	type d'accès	08 - 04 - 08	نوع دسترسی (در امنیت رایانه ای)
need-to-know	besoin d'en connaître	16 - 04 - 08	نیاز به دانستن
piggyback entry	accès à califourchon (accès à dada, accès superposé)	30 - 05 - 08	ورود با سوءاستفاده از حق دیگری
between-the-lines entry	accès par infiltration (faufilage)	36 - 05 - 08	ورود بین خطوط
to tailgate	faufillement (talonnage)	31 - 05 - 08	ورود غیرمجاز به دنبال دیگری

single-level device	unité à niveau de sécurité unique	06 - 02 - 08	وسيله تک سطحی
multilevel device	unité à niveaux de sécurité multiples	05 - 02 - 08	وسيله چند سطحی
virus	virus informatique (virus)	47 - 05 - 08	ویروس

پیوست ج
(اطلاعاتی)

فهرست الفبایی (انگلیسی - فارسی)

aborted connection	abandon de connexion	34 - 05 - 08	ارتباط عقیم شده
access category	catégorie d'accès	03 - 04 - 08	رده بندی دسترسی
access control	contrôle d'accès	01 - 04 - 08	کنترل دسترسی
access control list (access list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست کنترل دسترسی (فهرست دسترسی)
access level	niveau d'accès	04 - 04 - 08	سطح دسترسی
access list (access control list)	liste de contrôle d'accès	02 - 04 - 08	فهرست دسترسی (فهرست کنترل دسترسی)
access period	période d'accès	07 - 04 - 08	دوره دسترسی
access permission	permis d'accès (permission d'accès)	06 - 04 - 08	مجوز دسترسی
access right	droit d'accès	05 - 04 - 08	حق دسترسی
access type	type d'accès	08 - 04 - 08	نوع دسترسی (در امنیت رایانه ای)
accountability	imputabilité	10 - 01 - 08	مسئولیت پذیری
active threat	menace active	05 - 05 - 08	تهدید فعال
active wiretapping	branchement clandestin actif	27 - 05 - 08	شنود غیرمجاز فعال مکالمات
administrative security (procedural security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت مدیریتی (امنیت رویه ای)
aggregation	recoupement	39 - 05 - 08	تجمع (جمع آوری کردن)
analytical attack (cryptanalytical attack)	attaque analytique (attaque cryptanalytique)	20 - 05 - 08	حمله تحلیلی (حمله تحلیلی رمز)
anti-virus program (vaccine program)	vaccin détecteur de virus(antivirus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه ضد ویروس (برنامه واکسن)
to archive	archivage	08 - 07 - 08	بایگانی کردن
archive file	fichier d'archives	09 - 07 - 08	فایل بایگانی
archived file	fichier archivé	10 - 07 - 08	فایل بایگانی شده
asymmetric cryptography (public-key cryptography)	cryptographie symétrique (cryptographie à clé publique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری نامتقارن (رمزنگاری کلید عمومی)

attack	attaque	19 - 05 - 08	حمله
audit trail	historique d'expertise (piste de vérification, journal d'audit de sécurité)	07 - 06 - 08	مدرک بررسی درستی یا نادرستی تراکنش داده ممیزی (در امنیت رایانه)
authentication	authentification	11 - 01 - 08	احراز اصالت داده تشخیص هویت شخص
authentication exchange	échange d'authentification	15 - 01 - 08	تبادل شناسه احراز اصالت (تبادل شناسه تشخیص هویت)
authentication information	information d'authentification	13 - 01 - 08	اطلاعات احراز اصالت اطلاعات تشخیص هویت
authorization	autorisation	16 - 01 - 08	اعطای مجوز
availability	disponibilité	17 - 01 - 08	در دسترس بودن (قابلیت دسترسی) (در امنیت رایانه ای)
backup file	fichier de sauvegarde (fichier de secours)	05 - 07 - 08	فایل پشتیبان
backup procedure	procédure de sauvegarde	04 - 07 - 08	رویه پشتیبان گیری
backward recovery	restauration par régression (restauration par mise à jour en amont, restauration par annulation de mise à jour)	06 - 07 - 08	بازگردانی به عقب (احیاء به عقب)
bacterium (chain letter)	bactérie	50 - 05 - 08	باکتری (نامه زنجیره ای)
bad sectoring	sectorisation truquée	04 - 08 - 08	ایجاد قطاع معیوب
between-the-lines entry	accès par infiltration (faufilage)	36 - 05 - 08	ورود بین خطوط
biometric	biométrie	11 - 06 - 08	زیست سنجی
breach	intrusion (effraction)	17 - 05 - 08	رخنه
brute-force attack (exhaustive attack)	attaque en force (attaque exhaustive)	24 - 05 - 08	حمله ی جستجوی کامل
call-back (dial-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
capability	capacité	10 - 04 - 08	قابلیت (توانایی) (در امنیت رایانه ای)
capability list	profil d'accès (liste d'habilitation)	11 - 04 - 08	فهرست قابلیت ها
certification	certification	18 - 01 - 08	صدور گواهی (گواهی کردن) (در امنیت رایانه ای)

chain letter (bacterium)	bactérie	50 - 05 - 08	نامه زنجیره ای (باکتری)
checking code	code de vérification	05 - 08 - 08	کد بررسی نسخه
chosen-plaintext attack	attaque par texte en clair choisi	23 - 05 - 08	حمله متن خام انتخابی
ciphersystem (cryptographic system, cryptosystem)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه ی رمز (سامانه ی رمزنگاری)
ciphertext	cryptogramme (texte chiffré)	08 - 03 - 08	متن رمز شده
ciphertext-only attack	attaque par cryptogramme	21 - 05 - 08	حمله فقط متن رمزی
clearance (security clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز (جواز امنیتی)
clearing	écrasement	13 - 06 - 08	پاک کردن (در امنیت رایانه ای)
cleartext (plaintext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن اصلی (متن خام)
closed-security environment	environnement sécurisé	21 - 01 - 08	محیط امنیتی بسته
cold site (shell site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت سرد (سایت پوسته)
communications security (COMSEC)	sécurité des communications	03 - 01 - 08	امنیت ارتباطات
compartmentalization	parcellisation	04 - 02 - 08	قسمت بندی
compromise	compromission	11 - 05 - 08	تسخیر
compromising emanation	émission compromettante	14 - 05 - 08	تشعشعات مخاطره آمیز
computer abuse	malveillance informatique	01 - 05 - 08	سوء استفاده از رایانه
computer crime	délit informatique	02 - 05 - 08	جرم رایانه ای
computer fraud	fraude informatique	03 - 05 - 08	تقلب رایانه ای
computer security (COMPUSEC)	sécurité informatique	01 - 01 - 08	امنیت رایانه ای
computer-system audit	vérification de système informatique (audit de système informatique)	19 - 06 - 08	ممیزی سامانه ی رایانه ای
confidentiality	confidentialité	09 - 01 - 08	محرمانه بودن (محرمانگی)
contamination	pollution (contamination des données)	44 - 05 - 08	آلودن، سرایت دادن
contingency plan (disaster recovery plan)	plan de secours (plan de reprise après sinistre)	13 - 07 - 08	طرح حوادث غیرمترقبه (طرح بازگردانی پس از فاجعه)
contingency procedure	procédure de substitution (procédure de repli, procédure d'urgence)	20 - 06 - 08	رویه پشتیبان
controlled access system (CAS)	système de contrôle d'accès	19 - 04 - 08	سامانه دسترسی کنترل شده

copy protection	protection contre la copie	01 - 08 - 08	حفاظت در برابر نسخه‌برداری
countermeasure	mesure de prévention (contre-mesure)	03 - 06 - 08	روش مقابله
covert channel	voie clandestine	45 - 05 - 08	کانال مخفی
credentials	justificatif d'identité (authentifiant)	14 - 01 - 08	اعتبارنامه (مدرک احراز اصالت)
cryptanalysis	analyse cryptographique (décryptage)	06 - 03 - 08	تحلیل رمز
cryptanalytical attack (analytical attack)	attaque cryptanalytique (attaque analytique)	20 - 05 - 08	حمله‌ی تحلیل رمز (حمله‌ی تحلیلی)
cryptographic system (cryptosystem, ciphersystem)	système de chiffrement (système cryptographique)	05 - 03 - 08	سامانه‌ی رمزنگاری (سامانه‌ی رمز)
cryptography	cryptographie	01 - 03 - 08	دانش رمزنگاری (رمزنگاری)
cryptosystem (ciphersystem, cryptographic system)	système cryptographique (système de chiffrement)	05 - 03 - 08	سامانه‌ی رمز (سامانه‌ی رمزنگاری)
data authentication	authentification des données	21 - 06 - 08	احراز اصالت داده
data corruption	altération des données	42 - 05 - 08	تخریب داده
data integrity	intégrité des données	07 - 01 - 08	تمامیت داده
data protection	protection des données	02 - 06 - 08	حفاظت از داده
data reconstitution	reconstitution des données	03 - 07 - 08	نوسازی داده
data reconstruction	reconstruction des données	02 - 07 - 08	بازسازی داده
data restoration	restauration des données	01 - 07 - 08	ترمیم داده
data security	sécurité des données	04 - 01 - 08	امنیت داده‌ای
data validation	validation de données	05 - 06 - 08	بررسی اعتبار داده (اعتبار سنجی داده)
decipherment (decryption)	déchiffrement	04 - 03 - 08	گشودن رمز (رمزگشایی)
decryption (decipherment)	déchiffrement	04 - 03 - 08	رمزگشایی (گشودن رمز)
denial of service (DoS)	déni de service (refus de service)	10 - 05 - 08	ممانعت از خدمت رسانی
dial-back (call-back)	rappel automatique	12 - 06 - 08	تماس معکوس
digital envelope	enveloppe numérique	10 - 06 - 08	پاکت دیجیتال
digital signature	signature numérique	09 - 06 - 08	امضای دیجیتال
disaster recovery plan (contingency plan)	plan de reprise après sinistre (plan de secours)	13 - 07 - 08	طرح بازگردانی پس از فاجعه (طرح حوادث غیرمترقبه)

disclosure	divulgation	15 - 05 - 08	افشا
eavesdropping	écoute clandestine (interception illicite)	25 - 05 - 08	شنود غیرمجاز
encipherment (encryption)	cryptage (chiffrement)	02 - 03 - 08	به رمز درآوردن (رمزنگاری)
encryption (encipherment)	chiffrement (cryptage)	02 - 03 - 08	رمزنگاری (به رمز درآوردن)
entrapment	piégeage	17 - 06 - 08	دام‌گذاری
exhaustive attack (brute-force attack)	attaque exhaustive (attaque en force)	24 - 05 - 08	حمله‌ی جستجوی کامل
exposure	exposition	13 - 05 - 08	در معرض قرار گرفتن
extra sector	secteur excédentaire	06 - 08 - 08	قطاع اضافی
extra track	piste excédentaire	07 - 08 - 08	شیار اضافی
failsafe	à sécurité intégrée	04 - 06 - 08	امن در برابر از کار افتادن (در امنیت رایانه ای)
failure access	accès sur défaillance (accès par défaillance)	35 - 05 - 08	دسترسی از راه از کار افتادگی
fake sector	secteur leurre	08 - 08 - 08	قطاع جعلی
file protection	protection des fichiers	08 - 01 - 08	حفاظت از فایل
flaw (loophole)	faille (brèche, échappatoire)	07 - 05 - 08	نقص (روزنه) (در امنیت رایانه ای)
flooding	inondation	43 - 05 - 08	ایجاد سیل
forward recovery	restauration par progression (restauration par mise à jour en aval)	07 - 07 - 08	بازگردانی به جلو (احیاء به جلو)
fusion (linkage)	corrélation (recoupement)	40 - 05 - 08	ترکیب (پیوند) (در امنیت رایانه ای)
guard	gardien	27 - 06 - 08	محافظ (در امنیت رایانه ای)
hot site	centre de secours immédiat (site de secours)	12 - 07 - 08	سایت داغ
identity authentication (identity validation)	validation d'identité	12 - 04 - 08	تشخیص هویت بررسی اعتبار هویت
identity token	jeton d'identité	13 - 04 - 08	نشان هویت
identity validation (identity authentication)	validation d'identité	12 - 04 - 08	بررسی اعتبار هویت تشخیص هویت
irreversible encipherment (irreversible encryption, one-way encryption)	cryptage irréversible (chiffrement irréversible)	03 - 03 - 08	به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
irreversible encryption	chiffrement irréversible	03 - 03 - 08	رمزنگاری غیرقابل بازگشت

(irreversible encipherment, one-way encryption)	(cryptage irréversible)		(به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت، رمزنگاری یک طرفه)
key	clé	09 - 03 - 08	کلید (در امنیت رایانه ای)
keystroke verification	vérification au clavier (contrôle par double frappe)	06 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی از طریق صفحه کلید
known-plaintext attack	attaque par texte en clair connu	22 - 05 - 08	حمله متن خام معلوم
linkage (fusion)	recoupement (corrélation)	40 - 05 - 08	پیوند (ترکیب) (در امنیت رایانه ای)
logic bomb	bombe logique	51 - 05 - 08	بمب منطقی
logical access control	contrôle d'accès logique	17 - 04 - 08	کنترل دسترسی نرم‌افزاری
loophole (flaw)	brèche (faille, échappatoire)	07 - 05 - 08	روزنه (نقص) (در امنیت رایانه ای)
loss	perte	12 - 05 - 08	خسارت، اتلاف منابع
maintenance hook	entrée de service (porte secrète)	38 - 05 - 08	ابزار پشتیبانی
malicious logic	logiciel malveillant (programme malveillant, antiprogramme)	46 - 05 - 08	برنامه ی مخرب
manipulation detection (modification detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص دستکاری (تشخیص تغییر)
manipulation detection code (modification detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص دستکاری (کد تشخیص تغییر)
masquerade	déguisement (usurpation d'identité)	29 - 05 - 08	جعل هویت
message authentication	authentification de message	12 - 01 - 08	احراز اصالت پیام
message authentication code	code d'authentification de message	22 - 06 - 08	کد احراز اصالت پیام
minimum privilege	privilège minimal (droit minimal)	15 - 04 - 08	تکنیک حداقل اجازه (تکنیک کمینه اجازه)
modification detection (manipulation detection)	détection de modification	23 - 06 - 08	تشخیص تغییر (تشخیص دستکاری)
modification detection code (manipulation detection code) (MDC)	code de détection de modification	24 - 06 - 08	کد تشخیص تغییر (کد تشخیص دستکاری)
multilevel device	unité à niveaux de sécurité multiples	05 - 02 - 08	وسیله چندسطحی
mutual suspicion	méfiance réciproque (méfiance mutuelle)	28 - 06 - 08	عدم اعتماد دو طرفه

need-to-know	besoin d'en connaître	16 - 04 - 08	نیاز به دانستن
network weaving	chemin furtif (réseautage illicite, louvoiement, faufilement)	18 - 05 - 08	شبکه بافی
notarization	notarisation	29 - 06 - 08	ثبت رسمی
object	objet	31 - 01 - 08	شیء (در امنیت رایانه ای)
offset track	piste décalée	09 - 08 - 08	شیار خارج از محدوده
one-way encryption (irreversible encryption, irreversible encipherment)	chiffrement irréversible (cryptage irréversible)	03 - 03 - 08	رمزنگاری یک طرفه (رمزنگاری غیرقابل بازگشت، به رمز درآوردن غیرقابل بازگشت)
open-security environment	environnement partiellement sécurisé	22 - 01 - 08	محیط امنیتی باز
padlocking	verrouillage logiciel	03 - 08 - 08	قفل نسخه برداری
passive threat	menace passive	06 - 05 - 08	تهدید غیر فعال
passive wiretapping	branchement clandestin passif	28 - 05 - 08	شنود غیرمجاز غیرفعال مکالمات
password	mot de passe	14 - 04 - 08	کلمه‌ی عبور (گذر واژه)
penetration	pénétration	16 - 05 - 08	نفوذ
penetration testing	test de pénétration (essai de pénétration)	18 - 06 - 08	آزمون نفوذ (تست نفوذ)
physical access control	contrôle d'accès physique	18 - 04 - 08	کنترل دسترسی فیزیکی
piggyback entry	accès à califourchon (accès à dada, accès superposé)	30 - 05 - 08	ورود با سوءاستفاده از حق دیگری
plaintext (cleartext)	texte en clair	07 - 03 - 08	متن خام (متن اصلی)
privacy	respect de la vie privée	23 - 01 - 08	حریم شخصی
privacy protection	protection de la vie privée	08 - 06 - 08	حفاظت از حریم خصوصی
private key	clé privée	10 - 03 - 08	کلید خصوصی
procedural security (administrative security)	sécurité administrative	02 - 01 - 08	امنیت رویه ای (امنیت مدیریتی)
public key	clé publique (clé révélée)	11 - 03 - 08	کلید عمومی
public-key cryptography (asymmetric cryptography)	cryptographie à clé publique (cryptographie symétrique)	12 - 03 - 08	رمزنگاری کلید عمومی (رمزنگاری نامتقارن)
read access	accès en lecture	20 - 04 - 08	دسترسی خواندن
repudiation	répudiation	25 - 06 - 08	انکار
residual data	données résiduelles (résidus)	15 - 06 - 08	داده باقیمانده (داده ی رسوبی)
risk	risque informatique	09 - 05 - 08	ریسک

risk acceptance	acceptation des risques (acceptation de risque)	25 - 01 - 08	پذیرش ریسک
risk analysis (risk assessment)	analyse des risques (analyse de risque)	24 - 01 - 08	تحلیل ریسک (برآورد ریسک)
risk assessment (risk analysis)	analyse de risqué (analyse des risques)	24 - 01 - 08	برآورد ریسک (تحلیل ریسک)
sanitizing	nettoyage (toilettage, assainissement)	14 - 06 - 08	پاک سازی
to scavenge	récupération illicite (cannibalisation)	32 - 05 - 08	زباله کاوی
secret key	clé secrète	14 - 03 - 08	کلید محرمانه (کلید مخفی)
sector alignment	alignement de secteur	10 - 08 - 08	تنظیم چیدمان قطاعها
security audit	audit de sécurité	05 - 01 - 08	ممیزی امنیتی
security category	catégorie de sécurité	03 - 02 - 08	رده بندی امنیتی
security classification	classification de sécurité	01 - 02 - 08	طبقه بندی امنیتی
security clearance (clearance)	habilitation	19 - 01 - 08	جواز امنیتی (جواز)
security filter	filtre de sécurité	26 - 06 - 08	فیلتر امنیتی
security level	niveau de sécurité	20 - 01 - 08	سطح امنیتی
security policy	politique de sécurité	06 - 01 - 08	خط مشی امنیتی (سیاست امنیتی)
sensitive information	information sensible	02 - 02 - 08	اطلاعات حساس
sensitivity	sensibilité	26 - 01 - 08	حساسیت
separation of duties	séparation des responsabilités	16 - 06 - 08	تفکیک وظایف
shell site (cold site)	salle blanche	11 - 07 - 08	سایت پوسته (سایت سرد)
single-level device	unité à niveau de sécurité unique	06 - 02 - 08	وسيله تک سطحی
software piracy	piratage informatique (piratage logiciel)	02 - 08 - 08	سرقت نرم افزار
spiral track	piste en spirale (piste spiralée)	11 - 08 - 08	شیار مارپیچ
to spoof	bluff (incitation à la faute, mystification, arnaque)	33 - 05 - 08	فریب دادن
subject	sujet	30 - 01 - 08	سوژه، فاعل (در امنیت رایانه ای)
substitution	substitution (chiffrement de substitution)	16 - 03 - 08	جاننشینی (جایگزینی)
supersector	supersecteur	12 - 08 - 08	ابرقطاع
symmetric cryptography	cryptographie symétrique	13 - 03 - 08	رمزنگاری متقارن
system integrity	intégrité de système	27 - 01 - 08	تمامیت سامانه

	(intégrité du système)		
to tailgate	faufilement (talonnage)	31 - 05 - 08	ورود غیرمجاز به دنبال دیگری
threat	menace	04 - 05 - 08	تهدید
threat analysis	analyse des menaces (analyse de menace)	28 - 01 - 08	تحلیل تهدید
ticket	ticket	09 - 04 - 08	جواز (بلیت) (در امنیت رایانه ای)
time bomb	bombe à retardement	52 - 05 - 08	بمب زمانی
traffic analysis	analyse du trafic	41 - 05 - 08	تحلیل ترافیک
traffic padding	bouillage	30 - 06 - 08	افزودن به ترافیک
transposition	permutation (transposition, chiffrement de transposition)	15 - 03 - 08	جابجایی
trapdoor	trappe (porte dissimulée)	37 - 05 - 08	در پشتی
trojan horse	cheval de Troie	49 - 05 - 08	اسب تروا
trusted computer system	système informatique fiable (système informatique éprouvé)	29 - 01 - 08	سامانه‌ی رایانه‌ای مورد اعتماد
user ID (user identification)	identificateur d'utilisateur (ID utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
user identification (user ID)	ID utilisateur (identificateur d'utilisateur)	22 - 04 - 08	شناسه‌ی کاربر
user profile (1)	profil d'utilisateur	23 - 04 - 08	مشخصات کاربر
user profile (2)	modèle de comportement	24 - 04 - 08	الگوی عملکرد کاربر
vaccine program (anti-virus program)	antivirus (vaccin détecteur de virus, programme antivirus)	32 - 06 - 08	برنامه‌ی واکسن (برنامه‌ی ضد ویروس)
verification	Vérification	01 - 06 - 08	بررسی درستی یا نادرستی
virus	virus informatique (virus)	47 - 05 - 08	ویروس
virus signature	signature (de virus)	31 - 06 - 08	امضای ویروس
vulnerability	Vulnérabilité	08 - 05 - 08	آسیب پذیری
weak bit	bit faible	13 - 08 - 08	بیت ضعیف
wide track	piste large	14 - 08 - 08	شیار پهن
wiretapping	branchement clandestin	26 - 05 - 08	شنود غیرمجاز خطوط ارتباطی
worm	Ver	48 - 05 - 08	کرم
write access	accès en écriture	21 - 04 - 08	دسترسی نوشتن

ICS: 01.040.35 ; 35.020

صفحه : ۶۸
